

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 december 2002

**Arbitragehof, Hoge Raad voor de Justitie,
Benoemingscommissies voor het notariaat,
Rekenhof, Vaste Comités van toezicht op de
politie- en inlichtingendiensten en federale
Ombudsmannen :**

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2001;
- aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2002;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **PIERRE LANO**

INHOUD

1. Inleiding	5
2. Rekenhof	7
3. Arbitragehof	15
4. Hoge Raad voor de Justitie	22
5. Comité P	24
6. Comité I	29
7. Federale Ombudsmannen	31
8. Benoemingscommissies voor het Notariaat	34

Bijlagen : Zie DOC 50 2181/002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 décembre 2002

**Cour d'arbitrage, Conseil supérieur de la
Justice, commissions de nomination pour le
notariat, Cour des comptes, Comités perma-
nents de contrôle des services de police et de
renseignements et médiateurs fédéraux :**

- les comptes de l'année budgétaire 2001;
- ajustements des budgets de l'année budgétaire 2002 ;
- propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
M. **PIERRE LANO**

SOMMAIRE

1. Introduction	5
2. Cour des comptes	7
3. Cour d'arbitrage	15
4. Conseil Supérieur de la Justice	22
5. Comité P	24
6. Comité R	29
7. Médiateurs Fédéraux	31
8. Commissions de nomination pour le Notariat	34

Annexes : Voir DOC 50 2181/002

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président :

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Herman De Croo, Pierre Lano.
CD&V	Luc Goutry, Dirk Pieters.
Agalev-Ecolo	Zoé Genot, Fauzaya Talhaoui.
PS	Jean-Pol Henry.
MR	Serge Van Overtveldt.
Vlaams Blok	Hagen Goyvaerts.
SPA	André Schellens.
CDH	Raymond Langendries.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Hugo Philtjens, Arnold Van Aperen, Georges Lenssen
Paul Tant, Herman Van Rompuy, N.
Martine Dardenne, Claudine Drion, Joos Wauters.
André Frédéric, Charles Janssens.
François Bellot, Olivier Chastel.
Alexandra Colen, John Spinnewyn.
Jan Peeters, N.
Jean-Pierre Detremmerie, Richard Fournaux.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

Bijlagen : Zie DOC 50 2181/002

A. Rekenhof

- Rekeningen begrotingsjaar 2001
- Aanpassing begroting 2002
- Begroting 2003

B. Arbitragehof

- Rekeningen 2001
- Verslag Rekenhof
- Tabel representatieve vergoedingen
- Begroting 2003

C. Hoge Raad voor de Justitie

- Rekeningen 2001
- Verslag Rekenhof
- Begroting 2003

D. Comité P

- Rekeningen 2001
- Verslag Rekenhof
- Aanpassing begroting 2002
- Begroting 2003

E. Comité I

- Rekeningen 2001
- Verslag Rekenhof
- Aanpassing begroting 2002
- Begroting 2003

F. Federale ombudsmannen

- Rekeningen 2001
- Verslag Rekenhof
- Aanpassing 2002
- Begroting 2003

G. Benoemingscommissies notariaat

- Rekeningen 2001
- Verslag Rekenhof
- Aanpassing van de begroting 2002
- Begroting 2003

Annexes : Voir DOC 50 2181/002

A. Cour des comptes

- Comptes de l'année budgétaire 2001
- Ajustement du budget 2002
- Budget 2003

B. Cour d'Arbitrage

- Comptes de l'année budgétaire 2001
- Rapport Cour des comptes
- Tableau comparatif - frais de représentation
- Budget 2003

C. Conseil Supérieur de la Justice

- Comptes de l'année budgétaire 2001
- Rapport Cour des comptes
- Budget 2003

D. Comité P

- Comptes de l'année budgétaire 2001
- Rapport Cour des comptes
- Ajustement du budget 2002
- Budget 2003

E. Comité R

- Comptes de l'année budgétaire 2001
- Rapport Cour des comptes
- Ajustement du budget 2002
- Budget 2003

F. Médiateurs fédéraux

- Comptes de l'année budgétaire 2001
- Rapport Cour des comptes
- Ajustement du budget 2002
- Budget 2003

G. Commissions de nomination notariat

- Comptes de l'année budgétaire 2001
- Rapport Cour des comptes
- Ajustement du budget 2002
- Budget 2003

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 12 november 2002 over de hiernavolgende aan de commissie overgezonden stukken :

a) *Rekenhof*:

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2001, op 20 augustus 2002 ;
- een aanpassing van de begroting 2002, op 20 augustus 2002 ;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003, op 20 augustus 2002.

b) *Arbitragehof*

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2001, op 24 oktober 2002 ;
- de brief die de herverdeling van de voor het begrotingsjaar 2002 verleende kredieten impliceert, op 28 maart 2002 ;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003, op 21 juli 2002.

c) *Hoge Raad voor de Justitie*

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2001, op 9 juli 2002 ;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003, op 9 juli 2002.

d) *Vast Comité van toezicht op de politiediensten*

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2001, op 2 mei 2002;
- een aanpassing van de begroting 2002, op 16 oktober 2002;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003, op 24 september 2002.

e) *Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten*

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2001, op 9 september 2002 ;
- een aanpassing van de begroting 2002, op 8 november 2002 ;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003, op 11 oktober 2002.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 12 novembre 2002 afin d'examiner les documents suivants, qui lui avaient été préalablement transmis :

a) *Cour des comptes*

- les comptes de l'année budgétaire 2001, le 20 août 2002;
- un ajustement du budget 2002, le 20 août 2002;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003, le 20 août 2002.

b) *Cour d'arbitrage*

- les comptes de l'année budgétaire 2001, le 24 octobre 2002;
- le courrier impliquant une nouvelle répartition des crédits alloués pour l'année budgétaire 2002, le 28 mars 2002;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003, le 21 juillet 2002.

c) *Conseil supérieur de la Justice*

- les comptes de l'année budgétaire 2001, le 9 juillet 2002;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003, le 9 juillet 2002.

d) *Comité permanent de contrôle des services de police*

- les comptes de l'année budgétaire 2001, le 2 mai 2002;
- un ajustement du budget 2002, le 16 octobre 2002;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003, le 24 septembre 2002.

e) *Comité permanent de contrôle des services de renseignements*

- les comptes de l'année budgétaire 2001, le 9 septembre 2002;
- un ajustement du budget 2002, le 8 novembre 2002;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003, le 11 octobre 2002.

f) *Federale ombudsmannen*

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2001, op 13 juni 2002 ;
- een aanpassing van de begroting 2002, op 22 juli 2002 ;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003, op 22 juli 2002.

g) *Benoemingscommissies voor het notariaat*

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2001, op 26 juli 2002 ;
- een aanpassing van de begroting 2002, op 13 september 2002 ;
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003, op 13 september 2002.

Op 11 juni 2002 heeft de commissie voor de Comptabiliteit de besprekingen aangevat over :

- het voorstel van procedure tot nazicht van de rekeningen van het Arbitragehof (éénparig goedgekeurd);
- de herverdeling door het Arbitragehof van de voor het lopende begrotingsjaar 2002 verleende kredieten ingevolge de nieuwe reglementering inzake de maaltijdcheques voor het administratief personeel en het voornemen tot verhoging van de representatiekosten voor de leden ;
- het reglement houdende instelling van een sociaal fonds in de Vaste Comités P en I. (   nparig goedgekeurd).

1. **Inleiding**

Op 8 november 2000 nam de commissie de hiernavolgende principebeslissingen:

- de stijging van de te verlenen kredieten respectievelijk van de dotatie op de rijksbegroting voor het eerstvolgende begrotingsjaar (nu voor 2003) wordt zoveel als mogelijk opgevangen door het eventuele boni van het jaar dat voorafgaat (= 2001) aan het lopende begrotingsjaar (= 2002);
- het daarna eventueel nog overblijvende bedrag van voornoemd boni wordt teruggestort aan de Schatkist;

f) *Médiateurs fédéraux*

- les comptes de l'année budgétaire 2001, le 13 juin 2002;
- un ajustement du budget 2002, le 22 juillet 2002;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003, le 22 juillet 2002.

g) *Commissions de nomination pour le notariat*

- les comptes de l'année budgétaire 2001, le 26 juillet 2002;
- un ajustement du budget 2002, le 13 septembre 2002;
- les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003, le 13 septembre 2002.

Le 11 juin 2002, la commission de la Comptabilité a entamé la discussion :

- de la proposition de procédure de vérification des comptes de la Cour d'arbitrage (approuvée à l'unanimité);
- de la nouvelle répartition, par la Cour d'arbitrage, des crédits qui lui ont été alloués pour l'année budgétaire 2002, cette nouvelle répartition résultant de l'adoption du règlement octroyant des chèques-repas au personnel administratif de la Cour d'arbitrage, ainsi que du projet d'augmentation des frais de représentation de ses membres;
- du règlement créant un fonds social au sein des Comités permanents P et R (approuvée à l'unanimité).

1. **Introduction**

Le 8 novembre 2000, la commission a pris les décisions de principe suivantes :

- l'augmentation des crédits à allouer et de la dotation inscrite au budget de l'état pour la prochaine année (en l'occurrence, 2003) est compensée autant que possible par le boni éventuel de l'année qui précède (= 2001) l'année budgétaire en cours (= 2002) ;
- le reliquat éventuel du boni précité est reversé au Trésor ;

– voor het Rekenhof wordt een uitzondering gemaakt op voornoemde regels;

– voor het Arbitragehof kan eventueel ook een uitzondering worden gemaakt (DOC Kamer 50 1008/001, blz. 7).

(in miljoen euro)

- (a) Begroting/gevraagde kredieten 2003
- (b) Dotatie rijksbegroting 2002
- (c) Stijging tussen (a) gevraagde kredieten 2003 en (b) dotatie rijksbegroting 2002 = (c)
- (d) Saldo rekeningen 2001

– une dérogation aux règles précitées est prévue pour la Cour des comptes ;

– une dérogation peut éventuellement aussi être prévue pour la Cour d'arbitrage (Chambre DOC 50 1008/001, p.7).

(en millions d'euros)

- (a) Budget/crédits sollicités 2003
- (b) Dotation budget de l'État 2002
- (c) Augmentation entre (a) Crédits sollicités 2003 et (b) Dotation budget de l'État 2002 = (c)
- (d) Solde comptes 2001

	(a)	(b)	(c)	(d)
Rekenhof Cour d. Comptes	42,799	38,374	4,426	4,037
Notariaat Notariat	0,5042	0,523	- 0,0186	0,095
Comité P Comité P	7,998	5,375	2,6222	0,606
Comité I Comité R	2,2853	1,634	0,6517	0,271
Raad Justitie Conseil Justice	4,775	4,830	-0,055	1,286
Ombudsmannen Médiateurs	3,188	2,943	0,2456	0,440
Arbitragehof Cour d'arbitrage	6,477	5,895	0,5821	1,811

(het gecumuleerd begrotingssaldo of de reserve van het Arbitragehof bedraagt 1,811 miljoen euro)

(Le solde budgétaire cumulé ou la réserve de la Cour d'arbitrage s'élève à 1,811 million d'euros)

2. Rekenhof

Uiteenzetting van de Eerste Voorzitter van het Rekenhof tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit op 12 november 2002 :

«Rekening van het begrotingsjaar 2001

De totale uitgaven voor het jaar 2001 bedroegen 1.453.509.472 Belgische frank. Hiervan zijn 1.413.657.110 Belgische frank lopende uitgaven en 39.852.362 Belgische frank kapitaaluitgaven. Zij vertegenwoordigen 90,82 % van de toegestane kredieten die 1.600.500.000 Belgische frank bedroegen. Zoals de voorgaande jaren wordt de rekening 2001 afgesloten met een batig saldo. Het bedraagt voor dat jaar 146.990.528 Belgische frank.

Voor de financiering van de kredieten 2001 werd een dotatie van 1.548.000.000 Belgische frank op de algemene uitgavenbegroting van de federale Staat uitgetrokken. Het resterende bedrag van 52.500.000 Belgische frank moest worden gefinancierd met een gedeelte van de boni van de rekening 1999. Het resterende bedrag van de boni van 1999, 75.105.885 Belgische frank, werd opgenomen in het reservefonds van het Rekenhof.

De lopende uitgaven vertegenwoordigen 97,26 % van de totale uitgaven. De uitgaven voor wedden, toelagen en werkgeverslasten voor de leden en het personeel van het Rekenhof bedroegen 1.278.482.870 Belgische frank of 90,44 % van de lopende uitgaven. De kapitaaluitgaven (2,74 % van de totale uitgaven) houden voornamelijk verband met de aankoop van informatica-uitrusting.

In vergelijking met de rekening 2000 zijn de totale uitgaven in het jaar 2001 met 69.827.400 Belgische frank of 5,05 % toegenomen. Het overgrote deel van die toename, 55.271.743 Belgische frank, situeert zich bij de personeelsuitgaven. Door de inwerkingtreding van het Rosettaplan zijn de uitgaven voor de wedden van contractueel aangeworven personeelsleden met 72,71 % of 11.553.154 Belgische frank gestegen. Voor de gebouwen (lopende en kapitaaluitgaven) is 8.411.217 Belgische frank meer uitgegeven in 2001 dan in het voorgaande jaar. Die toename is te wijten aan de betaling in de loop van 2001 van facturen voor prestaties voor de inrichting en de herstelling die in 2000 zijn verricht en aan de voorwaarden van een nieuw afgesloten contract voor de bewaking van de gebouwen.

Drie begrotingsposten van de lopende uitgaven vertonen een kredietoverschrijding voor een totaal bedrag van 60.017 Belgische frank, verdeeld als volgt :

2. Cour des comptes

Exposé du Premier Président de la Cour des comptes présenté lors de la réunion de la commission de la Comptabilité du 12 novembre 2002 :

«Compte de l'année budgétaire 2001

Les dépenses globales de l'année 2001 s'élèvent à 1.453.509.472 francs belges dont 1.413.657.110 francs belges de dépenses courantes et 39.852.362 francs belges de dépenses de capital. Elles représentent 90,82 % des crédits alloués, lesquels se chiffrent à 1.600.500.000 francs belges. Comme les années précédentes, le compte 2001 dégage un solde positif. Il s'élève, pour cette année, à 146.990.528 francs belges.

Les crédits de 2001 ont été financés à concurrence de 1.548.000.000 francs belges par la dotation inscrite au budget général des dépenses de l'État fédéral et à concurrence de 52.500.000 francs belges par une partie du boni dégagé par l'exercice 1999. Le solde restant du boni de 1999, soit 75.105.885 francs belges, a été versé au fonds de réserve de la Cour des comptes.

Les dépenses courantes représentent 97,26 % des dépenses totales. Les dépenses de traitements, d'allocations et de charges patronales des membres et du personnel de la Cour s'élèvent à 1.278.482.870 francs belges, soit 90,44 % des dépenses courantes. Quant aux dépenses de capital (2,74 % des dépenses totales), elles concernent principalement l'achat de matériel informatique.

Par rapport au compte de 2000, les dépenses totales de 2001 présentent une augmentation de 69.827.400 francs belges, soit 5,05 %. L'essentiel de l'augmentation, à savoir 55.271.743 francs belges, provient des dépenses de personnel. Suite à l'entrée en vigueur du plan Rosetta, les dépenses pour les traitements du personnel contractuel ont augmenté de 72,71 %, soit 11.553.154 francs belges. Quant aux dépenses (courantes et de capital) relatives aux bâtiments, elles sont en hausse de 8.411.217 francs belges par rapport à l'année précédente. La croissance est due au paiement en 2001 de factures relatives à des prestations réalisées en 2000 pour l'aménagement et la réparation ainsi qu'aux conditions du nouveau contrat conclu pour la surveillance des bâtiments.

Trois postes de dépenses courantes sont en dépassement pour un montant total de 60.017 francs belges, lequel se répartit de la manière suivante :

24.427 Belgische frank voor haard- en standplaatsvergoedingen (littera B 2300) door het groter aantal contractueel aangeworven personeelsleden ;

25.443 Belgische frank op de post «water» (littera F 3000) te wijten aan de evolutie van de eenheidsprijzen en aan een toename van het verbruik en

10.147 Belgische frank voor de aankoop van dienstkledij voor het onthaal- en het onderhoudspersoneel (littera H 4000).

De belegging van de financiële tegoeden leverde in 2001 een bedrag van 15.863.914 Belgische frank aan interesten op. Die tegoeden bestaan uit, enerzijds, de reserves die het Rekenhof mag aanhouden, nl. een overbruggingsfonds van 68.000.000 Belgische frank en een reservefonds ter waarde van 178.631.480 Belgische frank na toewijzing van het overblijvende gedeelte van de boni van het dienstjaar 1999, en, anderzijds, de gedeelten van de boni van die blijken uit de rekeningen voor 1999 (52.500.000 Belgische frank) en 2000 (84.880.000 Belgische frank) en die, in aanvulling op de dotatie uit de begroting van de federale Staat, zijn bestemd voor de financiering van de begrotingen voor de jaren 2001 en 2002.

Aanpassing van de begroting 2002

Voor het lopende jaar heeft het Rekenhof één begrotingsaanpassing doorgevoerd die is goedgekeurd in algemene vergadering van 14 augustus 2002. Hij bestaat uit de verhoging met 559.750,00 euro van een aantal kredieten die volledig wordt gecompenseerd door een even grote vermindering op andere posten zodat de totale bedragen van de kredieten voor de lopende en de kapitaaluitgaven niet wijzigen.

De bijzonderste verhogingen betreffen drie posten van de lopende uitgaven.

Het krediet voor de representatievergoedingen van de leden van het hof (littera A 4100) wordt verhoogd met 13.500,00 euro. Sinds 1987 is het maandelijks toegekende forfaitair bedrag van 123,95 euro voor de raadsheren en de griffiers en van 247,89 euro voor de voorzitters niet geïndexeerd geworden. Het aan de goedkeuring van de commissie voorgelegde voorstel waarvan de kredietverhoging het resultaat is, behelst zowel een gelijkshakeling van het maandelijks forfaitair bedrag voor de raadsheren en de griffiers met dat voor de voorzitters, als een inhaalbeweging ten aanzien van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

De begrotingspost voor de wedden van het contractueel aangeworven personeel (littera B 1300) neemt toe met 350.000,00 euro. Die verhoging is niet alleen te wij-

24.427 francs belges pour les allocations de foyer et de résidence (littera B 2300) suite à l'augmentation du personnel engagé sous contrat ;

25.443 francs belges sur le poste « eau » (littera F 3000) en raison de l'évolution des prix et d'une hausse de la consommation et

10.147 francs belges pour l'achat de vêtements de service pour le personnel d'accueil et le personnel d'entretien (littera H 4000).

Le placement des avoirs financiers a produit, en 2001, des intérêts pour un montant de 15.863.914 francs belges. Ces avoirs se composent, d'une part, des réserves que la Cour des comptes a été autorisée à détenir, à savoir un fonds de soudure au montant de 68.000.000 francs belges et un fonds de réserve dont le montant est de 178.631.480 francs belges, après affectation du solde du boni afférent à l'exercice 1999 et, d'autre part, des parties des bonis dégagés par les comptes 1999 (52.500.000 de francs belges) et 2000 (84.880.000 francs belges) qui doivent financer, en complément à la dotation inscrite au budget de l'État fédéral, les budgets des années 2001 et 2002.

Ajustement du budget 2002

La Cour des comptes a procédé à un ajustement du budget de l'année en cours. Adopté par l'assemblée générale du 14 août 2002, il consiste en une augmentation de 559.750,00 euros de plusieurs crédits, qui est entièrement compensée par une réduction équivalente d'autres postes de sorte que le total des crédits pour les dépenses courantes et de capital reste inchangé.

Les majorations les plus importantes concernent trois postes en dépenses courantes.

Le crédit relatif aux frais de représentation des membres de la Cour (littera A 4100) est majoré de 13.500,00 euros. Depuis 1987, le forfait mensuel octroyé, qui s'élève à 123,95 euros pour les conseillers et greffiers et à 247,89 euros pour les présidents, n'a pas été indexé. La proposition, soumise à l'approbation de la commission, et dont l'augmentation du crédit est le résultat, consiste, à la fois, en un alignement du forfait mensuel des conseillers et greffiers sur celui des présidents et en un rattrapage de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Le poste réservé aux traitements du personnel contractuel (littera B 1300) augmente de 350.000,00 euros. Cette hausse provient non seulement de nouveaux en-

ten aan nieuwe aanwervingen maar vooral aan de valorisering van de vroegere diensten en aan de stijging met 1 % van de weddeschalen voor de personeelsleden van niveau 3 en 2. De toekenning van de «Copernicus»-premie met betrekking tot het vakantiegeld aan de niveaus 3 en 2 impliceert op zijn beurt een verhoging van het daarvoor bestemde krediet (littera B 1600) met 110.000,00 euro. Op 3 juli 2002 heeft het bureau van de Kamer zijn akkoord betuigd met de hiervoor genoemde weddeverhoging en verhoging van het vakantiegeld.

Tenslotte wordt een bijkrediet van 40.000,00 euro gevraagd voor de bewaking van de gebouwen (littera E 5000). Zij is nodig door de vertraging die is opgetreden bij de installatie van een automatisch gestuurde toegang tot de parking en door de indexering van het bewakingscontract.

Begroting voor het begrotingsjaar 2003

Het begrotingsontwerp voor het jaar 2003 bestaat uit een «ontvangstenuik» en een «uitgavenluik». Vanaf het jaar 1985 geldt voor het Rekenhof het dotatiesysteem dat erin bestaat dat het Rekenhof een dotatie ontvangt ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de federale Staat die, in principe, gelijk is aan het totale bedrag van de uitgaven dat is ingeschreven in door de Commissie voor de comptabiliteit van de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurde begroting van het hof. Gezien de dotatie de enige ontvangst is, is in een dergelijk systeem alleen een begroting van de uitgaven zinvol. De rekening van de begrotingsuitgaven geeft dan meteen de verantwoording van de aanwending van de ontvangen dotatie. Eventuele andere ontvangsten (terugbetalingen, opbrengsten van de verkoop van publicaties, overnamebedragen bij vervangingsinvesteringen, enz.) dienden in mindering te worden gebracht op de corresponderende uitgaven. Door de geringe frequentie en het geringe bedrag van dergelijke ontvangsten gaf die werkwijze, die weliswaar afbreuk doet aan het principe van de algemeenheid van de begroting, slechts een kleine vertekening van de detailuitslagen voor sommige posten van de uitgavenrekening. Ze resulteerde wel in een correct beeld van de aanwending van de ontvangen dotatie.

Sinds het begrotingsjaar 2001 is de overeenstemming tussen de dotatie en de uitgavenbegroting doorbroken.

Vanaf dat jaar ligt de aan het Rekenhof toegekende dotatie lager dan de uitgavenkredieten. Voor de financiering van het resterende kredietgedeelte wordt een deel van de boni die blijkt uit de rekening van het laatst afge-

gagements mais surtout de la valorisation des services antérieurs et de l'augmentation de 1 % des échelles de traitement des membres du personnel des niveaux 3 et 2. L'octroi de la prime dite « Copernic » afférente au pécule de vacances des niveaux 3 et 2 a, quant à elle, entraîné une majoration du crédit correspondant (littera B 1600) à hauteur de 110.000,00 euros. Les hausses relatives au traitement et au pécule de vacances ont été approuvées, le 3 juillet dernier, par le Bureau de la Chambre.

Enfin, un crédit supplémentaire de 40.000,00 euros est sollicité pour la surveillance des bâtiments (littera E 5000). Il s'explique par le retard enregistré dans l'installation d'un système automatique d'ouverture et de fermeture du portail du parking et par l'indexation du contrat de surveillance.

Budget pour l'année budgétaire 2003

Le projet de budget pour l'année 2003 comporte un volet « recettes » et un volet « dépenses ». Depuis 1985, le système des dotations est appliqué à la Cour des comptes. Il implique que la Cour des comptes reçoit une dotation à la charge du budget général des dépenses de l'État fédéral. Cette dotation est, en principe, égale au montant total des dépenses inscrites au budget de la Cour approuvé par la commission de la comptabilité de la Chambre des représentants. Dans ce système, la dotation constitue la seule recette. Il est donc logique de ne présenter qu'un budget des dépenses et le compte constitue la justification de l'affectation de la dotation reçue. Quant aux autres recettes possibles (remboursements, produits de la vente de publications, récupérations liées à des investissements de remplacement, etc.), elles viennent en déduction des dépenses correspondantes. En raison du caractère occasionnel de pareilles recettes aux montants, par ailleurs, limités, cette façon de procéder, qui n'est pas conforme au principe de l'universalité du budget, induit une légère distorsion dans les résultats de quelques postes du compte d'exécution du budget, lequel donne néanmoins une image correcte de l'affectation de la dotation reçue.

Depuis l'année budgétaire 2001, la concordance entre la dotation et les crédits approuvés n'est plus réalisée.

En effet, depuis cet exercice, la dotation octroyée à la Cour des comptes est inférieure aux crédits de dépenses et le financement des dépenses non couvertes par la dotation doit se faire au moyen du boni dégagé par le

sloten jaar aangewend. Bijgevolg is de traditionele logica van de rekeningaflegging, nl. het verantwoorden van de aanwending van de ontvangen dotatie, niet meer volledig geldig. Daarnaast heeft het Rekenhof de toelating gekregen om een reserve aan te houden en om zijn gelden te beleggen. Dit genereert financiële opbrengsten. Een netto-aanrekening van interesten in de uitgavenrekening is niet mogelijk omdat ze niet in verband kunnen worden gebracht met een uitgave.

Om in de begroting en de rekeningen een meer getrouw beeld van de financiële en budgettaire toestand van de instelling te kunnen weergeven, heeft het Rekenhof daarom beslist een ontvangstbegroting op te maken naast de traditionele uitgavenbegroting.

De voorgelegde begroting voor 2003 voorziet een bedrag van 42.799.700,00 euro aan ontvangsten en eenzelfde bedrag aan uitgaven. Voor het bereiken van dit begrotingsevenwicht vormt de dotatie de sluitpost. Het geraamde bedrag ervan, 42.478.300,00 euro – het komt uiteraard de commissie toe het definitieve bedrag vast te stellen – is vastgesteld door van het bedrag van de uitgavenkredieten de andere verwachte ontvangsten af te trekken. Die andere ontvangsten zijn eerst en vooral de financiële opbrengsten die grotendeels voortspruiten uit het overbruggingsfonds en het reservefonds. Op basis van de beschikbare informatie worden die opbrengsten voor het jaar 2003 geraamd op 320.000,00 euro. Daarnaast wordt een opbrengst van 1.400,00 euro verwacht uit de verkoop van publicaties.

De uitgavenkredieten voor het jaar 2003 bedragen in totaal 42.499.700,00 euro. In vergelijking met de begroting voor 2002 is dit een stijging met 2.321.662,12 euro of 5,74 %. In 2001 bedroeg de stijging van de uitgavenkredieten 3,39 % (+ 1.301.411,00 euro) en in 2002, 2,02 % (+ 802.679,23 euro). De lopende en de kapitaaluitgaven belopen voor het jaar 2003 respectievelijk 41.518.700,00 euro en 1.281.000,00 euro. In vergelijking met de begroting voor het jaar 2002 stijgen de lopende uitgaven met 2.365.405,12 euro, dit is + 6,04 %, terwijl de kapitaaluitgaven dalen met 43.743,00 euro, dit is – 3,30 %.

Van de toename van de lopende ontvangsten is 98,96 % of 2.340.790,34 euro toe te schrijven aan de stijging van de kredieten voor de betaling van de wedden, toelagen en werkgeverslasten voor de leden van het college en het personeel van het hof. Ze is hoofdzakelijk het gevolg van, enerzijds, een indexaanpassing ten belope van 1,3066 % waarin voor de maand juli 2003 is voorzien overeenkomstig de richtlijnen van de federale Administratie van Begroting en, anderzijds, de volledige

compte du dernier exercice clôturé. Dès lors, la logique traditionnelle de la reddition de comptes, à savoir la justification de l'affectation de la dotation reçue, n'est plus totalement rencontrée. De plus, la Cour des comptes a été autorisée à disposer d'une réserve et à placer ces moyens, lesquels génèrent un revenu financier. L'imputation nette des intérêts dans le compte des dépenses n'est pas possible puisqu'ils ne peuvent être mis en relation avec une dépense.

Dans le but d'établir un document budgétaire et comptable qui donne une image la plus fidèle possible de la situation financière et budgétaire de l'institution, la Cour des comptes a donc décidé d'établir un budget des recettes à côté du traditionnel budget des dépenses.

Le budget présenté pour 2003 prévoit un montant de 42.799.700,00 euros en recettes et un même montant en dépenses. La dotation sollicitée constitue le poste clé de l'équilibre budgétaire. Le montant estimé de la dotation, soit 42.478.300,00 euros - et dont il revient évidemment à la commission de fixer le montant définitif - est établi sur la base des crédits de dépenses diminués des autres recettes attendues. Ces autres recettes sont, tout d'abord, les produits financiers générés essentiellement par le fonds de soudure et le fonds de réserve. Sur la base des données disponibles, les produits financiers ont été estimés, pour l'année 2003, à 320.000,00 euros. Il s'agit, ensuite, du produit de la vente des publications. Une rentrée de l'ordre de 1.400,00 euros est attendue sur ce poste.

Les crédits de dépenses s'élèvent, pour l'année 2003, à 42.499.700,00 euros. Par rapport au budget 2002, ils présentent une augmentation de 2.321.662,12 euros, ou 5,74 %. En 2001, l'augmentation des crédits était de 3,39 % (+ 1.301.411,00 euros) et, en 2002, de 2,02 % (+ 802.679,23 euros). Quant aux dépenses courantes et aux dépenses de capital, elles s'élèvent, pour l'année 2003, respectivement à 41.518.700,00 euros et à 1.281.000,00 euros. Par rapport au budget de l'année 2002, les dépenses courantes sont en hausse de 2.365.405,12 euros, soit + 6,04 %, tandis que les dépenses de capital diminuent de 43.743,00 euros, soit - 3,30 %.

La croissance des dépenses courantes provient, à concurrence de 98,96 %, ou 2.340.790,34 euros, de l'augmentation des crédits prévus pour le paiement des traitements, allocations et charges patronales pour les membres du collège et du personnel de la Cour. Elle s'explique, pour l'essentiel, par la prise en compte, suivant les directives de l'administration fédérale du Budget, d'une indexation de 1,3066 % prévue pour le mois de juillet 2003 et par une intégration complète des me-

opname van de sociale maatregelen uit het sectoraal akkoord 2001-2002 voor de ambtenaren van de federale overheidsdiensten, te weten de verhoging met 1 % van de weddeschalen van alle personeelsleden en de toekenning van de zogeheten «Copernicus»-premie in verband met het vakantiegeld die 92 % bedraagt van de bruto bezoldiging van de maand maart van het jaar waarin het vakantiegeld wordt betaald voor de niveaus 3, 2 en 2+ en 80 % voor niveau 1.

De vermindering van de kredieten voor de kapitaaluitgaven is te wijten aan de daling van de kredieten voor meubilair met 134.234,96 euro (littera G 1000). Die vermindering is te wijten aan de voltooiing in 2002 van de inrichtingswerken van het nieuwe gebouw in de Naamsestraat. Op een aantal andere posten zijn de kredieten daarentegen verhoogd. De kredieten voor informatica en bureautica (littera J 6000) stijgen met 57.620,55 euro om te voorzien in de vervanging van verouderde PC's. Het krediet «Wagenpark» (artikel M) is verhoogd met 20.210,65 euro omdat het eventueel te ontvangen bedrag voor de overname van het te vervangen voertuig niet meer op die begrotingspost zal worden verrekend maar zal worden aangerekend op de ontvangstenbegroting.».

De voorzitter, de heer Herman DE CROO, dankt de Eerste Voorzitter van het Rekenhof voor zijn uiteenzetting en spreekt zijn waardering uit voor het Rekenhof als instelling die de parlementsleden bijstaat bij de uitoefening van hun parlementair controlerecht.

Bespreking

De Kamervoorzitter brengt het volgende schema in herinnering :

Rekeningen 2001

- Begroting 2001 : De verleende kredieten bedroegen 1600,5 miljoen BEF, waarvan 52,5 miljoen BEF ten laste van de boni 1999. Op de rijksbegroting werd in 2001 een dotatie van 1.548 miljoen BEF uitgetrokken (zie DOC 50, n° 1008/1, p. 60).
- Boni 2001 = 146.990.528 BEF, hetzij 3,64 miljoen euro. Dit boni dient nochtans te worden vermeerderd met een bedrag van 15.863.914 BEF (interessen uit belegging van de financiële tegoeden in 2001) = 162.854.442 BEF of 4,037 miljoen euro.

sures sociales inscrites dans l'accord sectoriel 2001-2002 pour les fonctionnaires des services publics fédéraux, à savoir une augmentation de 1 % des échelles de traitement de tous les agents et l'octroi de la prime dite «Copernic» afférente au pécule de vacances, à concurrence de 92 % de la rémunération brute du mois de mars de l'année du paiement du pécule pour les niveaux 3, 2 et 2+ et de 80 % pour le niveau 1.

Quant à la diminution globale des dépenses de capital, elle provient de la réduction, à concurrence de 134.234,96 euros, des crédits prévus pour le mobilier (littera G 1000). Cette réduction résulte de l'achèvement en 2002 des travaux d'aménagement du nouveau bâtiment de la rue de Namur. Par contre, d'autres postes sont en augmentation. Ainsi, les crédits prévus pour l'informatique et la bureautique (littera J 6000) augmentent de 57.620,55 euros afin de pourvoir au remplacement des PC devenus obsolètes. La hausse de 20.211,65 euros sur le poste réservé aux voitures (article M) est due au fait que le montant de la reprise accordée sur le véhicule à remplacer ne sera plus comptabilisé, comme précédemment, sur ce poste mais sera imputée au budget des recettes».

M. Herman DE CROO, président, remercie le Premier Président de la Cour des comptes pour son exposé, et souligne qu'il apprécie le travail effectué par cette institution, laquelle assiste les parlementaires dans l'exercice de leur droit de contrôle parlementaire.

Discussion

Le président de la Chambre rappelle les éléments suivants :

Comptes 2001

- Budget 2001 : Les crédits alloués s'élevaient à 1600,5 millions de francs belges, dont 52,5 millions de francs belges à charge du boni 1999. Une dotation de 1 548 millions de francs belges a été inscrite au budget de l'État en 2001 (cf. DOC 50, n° 1008/1, p. 60).
- Boni 2001 = 146.990.528 francs belges, soit 3,64 millions d'euros. Ce boni doit cependant être majoré d'un montant de 15.863.914 francs belges (Intérêts provenant du placement des avoirs financiers en 2001) = 162.854.442 francs belges, soit 4,037 millions d'euros.

De begrotingsaanpassingen 2002¹ vergen geen bijkredieten op de rijksbegroting

De begrotingsaanpassing voorziet wél een wijziging in de representatiekosten van de leden van het Rekenhof:

Op het Rekenhof verschillen de representatievergoedingen thans voor de beide voorzitters (10.000 frank/maand, hetzij 247,89 euro) van die van de overige leden van het Hof (5.000 frank/maand, hetzij 123,95 euro). Het voorstel om het maandelijks forfaitair bedrag dat voor representatiekosten wordt toegekend aan de raadsheren en de griffiers gelijk te schakelen met het bedrag toegekend aan de Eerste Voorzitter en de Voorzitter, vergt geen bijkredieten op de rijksbegroting. Evenwel valt op te merken dat wat de representatiekosten betreft, het aanvankelijk verleende krediet van 22.310,42 euro wordt opgetrokken met 13.500 euro, wat het aangepast krediet 2002 op 35.810,42 euro brengt.

Begrotingsvoorstellen 2003 :

- Gevraagde kredieten 2003 = 42,8 miljoen euro waarvan 41,5 miljoen euro voor de lopende uitgaven en 1,281 miljoen euro voor de kapitaaluitgaven
- Verleende kredieten 2002 = 1.632,8 miljoen frank, waarvan 84,88 miljoen frank ten laste van het boni 2000 en $(1632,8 - 84,88 =)$ 1548 miljoen BEF dotatie op de rijksbegroting, hetzij 38,374 miljoen euro.
- Stijging van de begroting 2003 = 42,8 miljoen euro - 38,374 miljoen euro = 4,426 miljoen euro.
- Financiering van de begroting 2003: (42,8 miljoen euro gevraagde kredieten - 321.400 euro eigen ontvangsten - 4,037 miljoen euro boni 2001 =) 38,442 miljoen euro)

De heer Pierre LANO (VLD) verwijst naar de taak van het Rekenhof als bondgenoot van de Kamer en hij beschouwt het Rekenhof als een voorbeeld van transparantie. Hij herhaalt zijn verzuchtingen die ook duidelijk verwoord worden in de wetsvoorstellen waarvan hij de auteur is en die voorzien in een gemeenschappelijke onderbouw voor de controle en de goedkeuring van de begrotingen en rekeningen van de hiernavolgende instellingen: Arbitragehof, Hoge Raad voor de Justitie, Rekenhof, Vaste comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, federale ombudsmannen en

Les ajustements budgétaires 2002¹ ne nécessitent pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État.

Un ajustement budgétaire envisagé prévoit cependant une modification relative aux indemnités de représentation des membres de la Cour des comptes :

À la Cour des comptes, les indemnités de représentation accordées aux deux présidents (10 000 francs belges par mois, soit 247,89 d'euros) diffèrent actuellement de celles qui sont accordées aux autres membres de la Cour (5.000 francs belges par mois, soit 123,95 euros). La proposition visant à aligner le montant forfaitaire mensuel alloué à titre d'indemnités de représentation aux conseillers et aux greffiers sur le montant des indemnités de représentation octroyées au Premier Président et au Président ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État. On observera cependant que le crédit de 22.310,42 d'euros alloué initialement pour les indemnités de représentation est augmenté de 13.500 d'euros, ce qui porte le crédit adapté à 35.810,42 d'euros pour 2002.

Propositions budgétaires 2003 :

- Crédits demandés pour 2003 = 42,8 millions d'euros, dont 41,5 millions d'euros pour les dépenses courantes et 1,281 millions d'euros pour les dépenses de capital.
- Crédits alloués pour l'année budgétaire 2002 = 1.632,8 millions de francs belges, dont 84,88 millions de francs belges à charge du boni 2000 et $(1632,8 - 84,88 =)$ 1548 millions de francs belges (dotation inscrite au budget de l'État), soit 38,374 millions d'euros.
- Augmentation du budget 2003 = 42,8 millions d'euros - 38,374 millions d'euros = 4,426 millions d'euros.
- Financement du budget 2003 : (42,8 millions d'euros [crédits sollicités] - 321.400 euros [recettes propres] - 4,037 millions d'euros [boni 2001] =) 38,442 millions d'euros).

M. Pierre LANO (VLD) souligne que la Cour des comptes est effectivement l'alliée de la Chambre, et qu'il la considère par ailleurs comme un modèle de transparence. Il répète ses aspirations, lesquelles sont aussi clairement formulées dans les propositions de loi dont il est l'auteur, propositions visant à créer un fondement légal commun pour le contrôle et l'approbation du budget et des comptes des institutions suivantes : Cour d'arbitrage, Conseil supérieur de la justice, Cour des Comptes, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Médiateurs fédé-

Benoemingscommissies voor het notariaat. De commissie voor de Comptabiliteit heeft éénparig beslist over deze voorstellen een positief advies uit te brengen. Daarom begrijpt hij niet waarom met de verdere bespreking van deze voorstellen in de commissie voor de Financiën en de Begroting getalmd wordt. Deze voorstellen manifesteren de beleidsoptie van de Kamer om de controlebevoegdheid van de Kamer inzake de gedetailleerde begrotingen en rekeningen dezer dotaties op eenzelfde en vergelijkbare manier uit te oefenen, niks meer en niks minder. De commissie voor de Comptabiliteit moet immers sturen op hoofdlijnen en de transparantie moet worden verzekerd via het Rekenhof dat de Kamer hierin bijstaat.

De heer Pierre LANO (VLD) en mevrouw Fauzaya TALHAOUÏ (AGALEV/ECOLO) vragen of de leden van de commissie voor de Comptabiliteit in het vervolg de tekst van de uiteenzetting van de Eerste Voorzitter van het Rekenhof binnen een redelijke termijn voorafgaand aan de vergadering zouden kunnen ontvangen, zodat de leden met kennis van zaken de cijfers van de diverse dotatiegerechtigde instellingen kunnen interpreteren. De heer Pierre LANO wijst erop dat tijdens deze ene vergadering van de commissie het debat wordt gevoerd over dotaties op de Rijksbegroting die in globo 62 miljoen euro vertegenwoordigen. Dit rechtvaardigt eens te meer dat de leden over heldere informatie beschikken.

Voor 2003 worden de financiële opbrengsten geraamd op 320.000 euro, net als in 2002. In 2001 bedroegen de opbrengsten 15 miljoen BEF. *De heer Serge VAN OVERTVELDT (MR) vraagt de Eerste Voorzitter van het Rekenhof welke beleggingen worden geplaatst om de hoge interesten, waarvan sprake, te bekomen.*

De Eerste Voorzitter van het Rekenhof antwoordt dat de financiële tegoeden van het Rekenhof zijn belegd op een termijnrekening en op een spaarrekening bij de Bank van de Post. Op 5 oktober 1999, besliste de commissie voor de Comptabiliteit dat het Rekenhof zijn financiële tegoeden moest beleggen bij de Bank van de Post en/of bij andere banken (DOC 50 0235/001, blz. 7). Omdat het Rekenhof een zichtrekening aanhoudt bij de Bank van de Post is gekozen voor risicovrije beleggingsproducten van die financiële instelling.

De heer Serge VAN OVERTVELDT (MR) vraagt de Eerste Voorzitter of het Rekenhof als goede huisvader zonder veel risico's bij andere instellingen gelijkaardige beleggingen zou kunnen plaatsen.

De voorzitter, de heer Herman DE CROO, vraagt dat de Eerste Voorzitter over de beleggingen schriftelijk uit-

raux et Commissions de nomination pour le notariat. La Commission de la comptabilité a décidé, à l'unanimité, d'émettre un avis positif sur ces propositions de loi. C'est la raison pour laquelle il ne comprend pas pourquoi la poursuite de la discussion de ces propositions en commission des Finances et du Budget traîne en longueur. En effet, ces propositions illustrent tout simplement l'intention de la Chambre d'exercer sa compétence de contrôle des comptes détaillés et des comptes relatifs à ces dotations d'une même manière et en fonction de critères comparables. La commission de la Comptabilité doit en effet pouvoir se concentrer sur les lignes directrices, et la transparence doit être assurée par la Cour des comptes qui, en l'espèce, assiste la Chambre.

M. Pierre LANO (VLD) et Mme Fauzaya TALHAOUÏ (AGALEV/ECOLO) demandent si les membres de la commission de la Comptabilité pourraient, à l'avenir, obtenir le texte de l'exposé de M. le Premier Président de la Cour des comptes préalablement à la réunion, et ce, suffisamment tôt pour pouvoir examiner les chiffres des différentes institutions bénéficiant d'une dotation en connaissance de cause. M. Pierre LANO souligne que cette réunion unique de la commission porte sur des dotations inscrites au budget de l'État qui représentent globalement 62 millions d'euros. L'importance de ces dotations justifie d'autant plus que les membres disposent d'informations précises à ce sujet.

Pour l'année 2003, les produits financiers sont estimés à 320.000 d'euros, comme en 2002. En 2001, ces produits d'élevaient à 15 millions de francs belges. *M. Serge VAN OVERTVELDT (MR) demande au Premier Président de la Cour des comptes quels placements ont été effectués pour obtenir les intérêts élevés dont il est question.*

Le Premier Président de la Cour des comptes répond que les avoirs financiers de la Cour des comptes sont placés sur un compte à terme et sur un compte d'épargne ouverts auprès de la Banque de la Poste. Le 5 octobre 1999, la commission de la Comptabilité a décidé que la Cour des comptes placera ces avoirs financiers à la Banque de la Poste et/ou dans d'autres banques (DOC 50 0235/001, p. 7). Le compte courant de la Cour des comptes étant à la Banque de la Poste, il a été opté pour des placements sans risque de cette institution financière.

M. Serge VAN OVERTVELDT (MR) demande au Premier Président si la Cour des comptes pourrait effectuer de tels placements à faible risque, «en bon père de famille», auprès d'autres institutions.

M. Herman DE CROO, président, demande que le Premier Président fournisse à la commission des infor-

leg zou verstrekken aan de commissie en suggesties zou doen over het plaatsen zonder veel risico's van beleggingen bij andere instellingen. De Kamervoorzitter beveelt de andere dotatiegerechtigde instellingen aan, naar het voorbeeld van het Rekenhof, een ontvangstenbegroting op te stellen naast de traditionele uitgavenbegroting.

Het Rekenhof verstrekt de hiernavolgende schriftelijke toelichting :

«Als alternatief voor de termijnrekening kan worden gedacht aan een belegging in schatkistcertificaten. Het nominale rendement hiervan is quasi gelijk aan dat van een termijnrekening en de mate waarin de tegoeden kunnen worden omgezet in liquiditeiten is vergelijkbaar. Dergelijke beleggingen kunnen ook via bemiddeling van de Bank van de Post worden aangegaan. Als overheidssinstelling zou het Rekenhof evenwel worden vrijgesteld van de roerende voorheffing (15%) op de interestopbrengsten. Macro-economisch gezien, zijn beleggingen door overheidsinstellingen in titels die door de Staat, of een andere overheid zijn uitgegeven, overeenkomstig de Europese normen (ESR), aftrekbaar van de globale overheidsschuld.

Als alternatief voor de spaarrekening is er de rekening «deponering met 48 uur vooropzeg», een financieel product van de Schatkist waarbij uitgebreide mogelijkheden worden geboden voor het opvragen van de gelden en een vergoeding tegen marktvoorwaarden wordt aangeboden. Ook hier is er de vrijstelling van de roerende voorheffing en wordt het belegde kapitaal afgetrokken van de globale overheidsschuld.».

mations écrites sur les placements envisageables, et qu'il formule des suggestions concernant les placements à faible risque pouvant être envisagés auprès d'autres institutions. Le président de la Chambre recommande aux autres institutions qui bénéficient d'une dotation de suivre l'exemple de la Cour des comptes, et d'établir dès lors un budget de leurs recettes en plus du budget traditionnel de leurs dépenses.

La Cour des comptes fournit les précisions suivantes par écrit à ce propos :

«Comme alternative au compte à terme, le placement en certificats de trésorerie peut être envisagé. Leur rendement nominal est quasiment identique à celui d'un compte à terme et leur liquidité est comparable. De tels placements peuvent être conclus par l'intermédiaire de la Banque de la Poste. En tant qu'institution publique, la Cour des comptes pourra bénéficier de l'exonération du précompte mobilier (15%) sur les revenus financiers. Sur le plan macro-économique, les placements des institutions publiques en titres émis par l'État, ou par une autre entité publique, sont déductibles, conformément aux normes européennes (SEC), de la dette de l'ensemble des pouvoirs publics.

Comme alternative au compte d'épargne, il y a le compte «dépôt à 48h. de préavis», produit financier du Trésor offrant de larges facilités pour la mobilisation des fonds et une rémunération aux conditions du marché. Ici également, l'exonération du précompte mobilier s'applique et le capital placé est déduit de la dette publique globale.».

Beslissingen :

De rekeningen 2001 en de begrotingsaanpassing 2002 worden door de commissie éénparig goedgekeurd. Ten slotte keurt de commissie ook eenparig de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2003 goed, met dien verstande dat 4,037 miljoen euro uitgaven voor 2003 dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001. Zij stelt voor dat op de rijksbegroting 2003 derhalve een dotatie van 38,442 miljoen euro wordt uitgetrokken.

3. Arbitragehof**3.1. Rekeningen 2001 :**

Op 11 juni 2002 heeft de commissie voor de Comptabiliteit eenparig haar instemming betuigd met een protocol dat ondertekend wordt door de Kamervoorzitter en de Voorzitters van het Arbitragehof waarbij, uitgaande van de noodzaak om verantwoording af te leggen over de uitgaven van het Arbitragehof met openbaarmaking van zijn rekeningen en neerlegging ervan bij de Kamer, om de persoonlijke medewerking van de Voorzitters van het Rekenhof wordt verzocht.

Normaliter worden de rekeningen van het Arbitragehof, vooraleer ze worden overgemaakt aan de Kamervoorzitter, jaarlijks door het Arbitragehof goedgekeurd op verslag van de daartoe aangestelde rechters-commissarissen.

De Voorzitters van het Rekenhof zouden nu jaarlijks een verslag verzenden met betrekking tot de door de rechters-commissarissen voorgestelde jaarrekening, wat de overeenstemming van de in rekening gebrachte uitgaven met de begroting betreft.

Op basis van dit protocol heeft het Voorzitterschap van het Rekenhof op 15 oktober 2002 een verslag uitgebracht betreffende de controle van de rekeningen 2001 van het Arbitragehof.

De rekeningen 2001 zijn exclusief de 7 miljoen BEF voor de conferentie grondwettelijke hoven (zie DOC 1492/1, p. 22) en vertonen een negatief saldo (- 18,7 miljoen BEF).

Financiële reserves :

Volgens het Arbitragehof bedraagt de reserve thans 73.057.852 BEF. Reserve op 31 december 2000 = 84.760.265 BEF, zie DOC 1492/1, p. 22.

Décisions :

Les comptes 2001 et l'ajustement budgétaire 2002 sont adoptés par la commission à l'unanimité. Enfin, la commission approuve, également à l'unanimité, les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2003, étant entendu que des dépenses de 4,037 millions d'euros prévues pour 2003 doivent être imputées au boni des comptes de l'année budgétaire 2001. Elle propose dès lors d'inscrire au budget de l'État 2003 une dotation de 38,442 millions d'euros.

3. Cour d'arbitrage**3.1. Comptes 2001 :**

Le 11 juin 2002, la commission de la Comptabilité a approuvé, à l'unanimité, un protocole signé par le président de la Chambre et par les présidents de la Cour d'arbitrage, protocole par lequel la collaboration personnelle des présidents de la Cour des comptes est sollicitée en raison de la nécessité que les dépenses de la Cour d'arbitrage soient justifiées, et ce, par la voie de la publication de ses comptes et du dépôt de ces derniers à la Chambre.

Normalement, les comptes de la Cour d'arbitrage sont approuvés annuellement par la Cour d'arbitrage, sur la base d'un rapport des juges-commissaires désignés à cet effet, avant d'être transmis au président de la Chambre.

Dorénavant, les présidents de la Cour des comptes devraient établir annuellement un rapport portant sur les comptes annuels proposés par les juges-commissaires, en ce qui concerne la conformité des dépenses portées en compte avec le budget.

Sur la base de ce protocole, la présidence de la Cour des comptes a établi, le 15 octobre 2002, un rapport concernant le contrôle des comptes de la Cour d'arbitrage pour l'année 2001.

Les comptes 2001 ne comprennent pas les 7 millions de francs belges relatifs à la Conférence des cours constitutionnelles (voir DOC 1492/1, p. 22), et affichent un solde négatif (- 18,7 millions de francs belges).

Réserves financières :

Selon la Cour d'arbitrage, ses réserves s'élèvent actuellement à 73.057.852 BEF. Réserve au 31 décembre 2000 = 84.760.265 BEF, voir DOC 1492/1, p. 22.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt – op één onthouding na – eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2001 goed, met dien verstande dat het negatief saldo 2001, zijnde 11,7 miljoen BEF. dient te worden aangerekend op de reserve van het Arbitragehof, zoals vastgesteld door het Rekenhof (66,057 miljoen BEF).²

3.2. Hervreiding van de voor het begrotingsjaar 2002 verleende kredieten :

3.2.1. *Chronologisch overzicht van de feiten*

De Kamervoorzitter brengt volgende feiten in herinnering.

- Brief van het Arbitragehof dd. 28 maart 2002 : Het Hof laat weten dat de dotatie 2002 voldoende zal zijn om volgende uitgaven te dekken :

- Uitgaven voor maaltijdcheques (ingevolge goedkeuring bij KB van 5 maart 2002 van het reglement van het Hof tot toekenning van maaltijdcheques aan het administratief personeel) ;

- Verhoging van de kosten eigen aan de werkgever [i.e. representatiekosten voor leden (350 euro/lid/maand), referendarissen en griffiers van het Hof (220 euro/referendaris of griffier/maand)];

- De kredieten die nodig zijn om die uitgaven volgend jaar te dekken, worden ingeschreven in de begroting 2003.

- Bij brieven van 15 april 2002 en 27 mei 2002 wordt het Hof verzocht een voorstel houdende aanpassing van de gedetailleerde begroting van het begrotingsjaar 2002 aan de Kamer over te zenden.

- Bij brief van 5 juni 2002 antwoorden de voorzitters van het Arbitragehof, samengevat, in volgende zin :

- voor wat het verzoek voor het indienen door het Arbitragehof van een «aanvullende begroting» betreft, wordt vanuit een principiële opstelling ervan uitgegaan dat de dotatie 2002 inderdaad ongewijzigd kan blijven.

- De jaarlijkse door de Kamer toegekende dotatie aan het Hof moet in beginsel niet worden aangepast nu er geen a priori verantwoording van het gebruik ervan noodzakelijk is. Een dergelijke aanpassing van de dotatie zou alleen verantwoord zijn indien ze ontoereikend zou zijn

² Over omvang van toegelaten reserve : zie amendement LANO/DOC 987/3, verantwoording p. 3 en verslag GENOT DOC 1492/1, p. 22

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – les comptes de l'année budgétaire 2001, étant entendu que le solde négatif de 2001, qui s'élève à 11,7 millions de francs belges, doit être imputé sur la réserve de la Cour d'arbitrage, telle qu'elle a été établie par la Cour des comptes (66,057 millions de francs belges).²

3.2. Nouvelle répartition des crédits octroyés pour l'année budgétaire 2002 :

3.2.1. *Chronologie des faits*

Le président de la Chambre rappelle les faits énumérés ci-dessous .

- Lettre de la Cour d'arbitrage du 28 mars 2002 : La Cour fait savoir que la dotation 2002 sera suffisante pour couvrir les dépenses suivantes :

- dépenses pour les chèques-repas (à la suite de l'adoption par arrêté royal du 5 mars 2002 du règlement de la Cour octroyant des chèques-repas au personnel administratif);

- augmentation des frais propres à l'employeur (il s'agit, en l'occurrence, des frais de représentation des membres [350 euros/membre/mois], des référendaires et des greffiers de la Cour [220 euros/référendaire ou greffier/mois]);

- Les crédits nécessaires pour couvrir ces dépenses l'année prochaine sont inscrits au budget 2003.

- Par lettres du 15 avril 2002 et du 27 mai 2002, la Cour est invitée à soumettre à la Chambre une proposition portant ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire 2002.

- Par lettre du 5 juin 2002, les présidents de la Cour d'arbitrage répondent en substance de la manière suivante :

- en ce qui concerne la demande adressée à la Cour d'arbitrage de déposer un « budget complémentaire », on part du principe que la dotation 2002 peut effectivement rester inchangée.

- En principe, la dotation que la Chambre octroie annuellement à la Cour ne doit pas être adaptée dès lors qu'il n'est pas a priori nécessaire d'en justifier l'usage. Une telle adaptation de la dotation serait seulement justifiée si cette dernière était insuffisante pour couvrir tou-

² Concernant l'importance de la réserve autorisée : voir l'amendement LANO/DOC 987/3, Justification, p. 3 et le rapport GENOT DOC 1492/1, p. 22

om alle uitgaven te dekken en dit op grond van objectieve criteria zoals bijvoorbeeld de in het neergelegde wetsontwerp voorgestelde bevoegdheidsuitbreiding die tot een toename van het aantal zaken zou leiden. Ook de omvang van de jaarlijkse dotatie zal in beginsel enkel kunnen wijzigen, enerzijds, op basis van objectieve criteria en, anderzijds, op basis van bestaande weerkerende gegevens, zoals de indexering van de loonmassa. Met bedoelde werkwijze wordt een zeker parallelisme nagestreefd met de parlementaire dotatieregeling dat bij de oprichting van het Hof werd beoogd.

- Tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabilité van 11 juni 2002 werd het voorstel van het Arbitragehof om het maandelijks bedrag dat voor representatiekosten wordt toegekend aan de rechters op te trekken tot 350 euro en het bedrag toegekend aan de referendarissen en de griffiers op te trekken tot 220 euro in een eerste fase besproken.

Volgende opmerkingen werden geformuleerd :

Mevrouw Zoé GENOT (AGALEV/ECOLO) wijst erop dat een dergelijk voornemen de andere instellingen met een dotatieregeling kan inspireren om een gelijkaardige verhoging te vragen. *De heren André SCHELLENS (S.P.A.)* en *Hagen GOYVAERTS (Vlaams Blok)* treden haar hierin bij en wijzen op de grootte van de representatievergoeding.

- Op voorstel van de Kamervoorzitter werd op 23 juli 2002 aan het Rekenhof een vergelijkende tabel gevraagd van de representatiekosten in de dotatiegerechtigde instellingen.

Wat de maaltijdcheques en de representatiekosten betreft, werd bij brief van 18 juni 2002 door de Kamervoorzitter aan de voorzitters van het Arbitragehof medegedeeld dat de commissie akte heeft genomen van het KB van 5 maart 2002 inzake de toekenning van maaltijdcheques aan het administratief personeel van het Hof en dat het onderwerp aangaande de representatiekosten bij een volgende vergadering ter sprake zou komen.

- Bij brief dd. 4 september 2002 werd het Hof nogmaals gevraagd een «aanvullende begroting» in te dienen.

Dit verzoek werd ondersteund door de volgende argumenten :

- De stelling van het Arbitragehof lijkt in te gaan tegen de constante praktijk van de commissie voor de Comptabilité om in het geval van een herverdeling van

tes les dépenses, et ce, sur la base de critères objectifs tels que l'extension de compétences proposée dans le projet de loi déposé, extension qui aboutirait à une augmentation du nombre d'affaires. De même, le montant de la dotation annuelle ne pourra, en principe, être modifié que sur la base, d'une part, de critères objectifs et, d'autre part, d'éléments récurrents existants tels que l'indexation de la masse salariale. En appliquant cette méthode, on tend à un certain parallélisme avec la réglementation parlementaire relative à la dotation, parallélisme recherché dès la création de la Cour.

- Au cours de sa réunion du 11 juin 2002, la commission de la Comptabilité a examiné une première fois la proposition de la Cour d'arbitrage visant à porter à 350 euros le montant mensuel octroyé aux juges pour les frais de représentation et à 220 euros le montant octroyé aux référendaires et aux griffiers.

Les observations suivantes ont été émises :

Madame Zoé GENOT (AGALEV/ECOLO) souligne qu'un tel projet pourrait inciter les autres institutions connaissant un régime de dotation à demander une augmentation analogue. *MM. André SCHELLENS (S.P.A.)* et *Hagen GOYVAERTS (Vlaams Blok)* se rallient à son point de vue, tout en soulignant que le montant de l'indemnité de représentation n'est nullement négligable.

- Sur la proposition du Président de la Chambre, un tableau comparatif des frais de représentation dans les diverses institutions bénéficiant d'une dotation a été demandé à la Cour des comptes le 23 juillet 2002.

En ce qui concerne les chèques-repas et les frais de représentation, le président de la Chambre a fait savoir aux présidents de la Cour d'arbitrage, par lettre du 18 juin 2002, que la commission avait pris acte de l'arrêté royal du 5 mars 2002 relatif à l'octroi de chèques-repas au personnel administratif de la Cour et que le thème des frais de représentation serait abordé lors d'une prochaine réunion.

- Par lettre du 4 septembre 2002, la Cour a une nouvelle fois été invitée à déposer un « budget complémentaire ».

Les arguments avancés pour étayer cette requête étaient les suivants :

- La position adoptée par la Cour d'arbitrage semble contraire à la pratique constante de la commission de la Comptabilité qui consiste, en cas de nouvelle répartition

de voor het lopende begrotingsjaar verleende kredieten te verzoeken om een voorstel van gedetailleerde begroting van het lopende begrotingsjaar, ook al blijft de dotatie ongewijzigd.

– In de hypothese dat hiervoor geen voorstel zou worden ingediend, zou een dotatiegerechtigde instelling op impliciete maar zekere wijze de commissie voor de Comptabiliteit met principebeslissingen kunnen confronteren (zoals de verhoging van de representatie-vergoedingen) waarvan de commissie voor de Comptabiliteit dan enkel akte zou kunnen nemen louter en alleen omdat de dotatie ongewijzigd blijft en die de commissie dan in het volgende begrotingsjaar – wanneer de kredieten die nodig zijn om die uitgaven te dekken wél op gedetailleerde wijze in de begroting worden ingeschreven – quasi automatisch zou moeten goedkeuren om consequent te zijn met de in het vorige begrotingsjaar verrichte en impliciet toegestane aanpassingen.

- Het Hof laat bij brief dd. 25 september 2002 weten dat het zijn principieel standpunt handhaaft, en put argumenten uit het advies van de Raad van State over de voorstellen LANO. Aan het wezen van de dotatieregeling zou worden geraakt als het Hof een formele aanpassing van de begroting zou vragen voor kredietoverschrijdingen op bepaalde posten van het schema die compenseerbaar zijn en zonder invloed op de globale begroting. De werkwijze vooropgezet in het protocol is al een uiting van transparantie en er wordt een evenwicht tot stand gebracht tussen de financiële autonomie ten behoeve van een onafhankelijk grondwettelijk Hof en de openheid en verantwoording van het correcte gebruik van overheidsgeld.

- Bij brief dd. 24 oktober 2002 laat de Kamervoorzitter aan het Arbitragehof weten dat het principieel standpunt zal worden voorgelegd aan de leden van de commissie voor de Comptabiliteit.

3.2.2. *Voorstel van beslissing i.v.m. het verzoek om voorstellen houdende aanpassing van de begroting aan het Arbitragehof :*

Tijdens de vergadering van 12 november 2002 onderzocht de commissie voor de Comptabiliteit het hiernavolgend voorstel van beslissing :

«• Als uitgaven tijdens het lopende begrotingsjaar bijkredieten vergen, spreekt het vanzelf dat een voorstel houdende aanpassing van de gedetailleerde begroting van het lopende begrotingsjaar wordt ingediend ;

- Als uitgaven een herverdeling van de voor het lopende begrotingsjaar verleende kredieten impliceren, zonder dat dit bijkredieten vergt, is het evident dat de commissie voor de Comptabiliteit ingelicht wordt van het

des crédits octroyés pour l'année budgétaire en cours, à demander une proposition de budget détaillé de l'année budgétaire, même si la dotation reste inchangée.

– Dans l'hypothèse où cette proposition ne serait pas introduite, une institution ayant droit à une dotation pourrait confronter, de façon implicite mais certaine, la commission de la Comptabilité à des décisions de principe (telles que l'augmentation des indemnités de représentation) dont la commission de la Comptabilité ne pourrait que prendre acte pour la simple raison que la dotation reste inchangée, décisions que la commission devrait alors adopter quasi automatiquement au cours de l'année budgétaire suivante – lorsque les crédits qui sont nécessaires pour couvrir ces dépenses seront effectivement inscrits dans le budget de façon détaillée – pour être cohérente avec les ajustements effectués et accordés implicitement au cours de l'année budgétaire précédente.

- La Cour fait savoir par lettre du 25 septembre 2002 qu'elle maintient sa position de principe et elle puise ses arguments dans l'avis du Conseil d'État sur les propositions LANO. Si la Cour demandait un ajustement formel du budget pour les dépassements de crédits sur certains postes du schéma qui peuvent être compensés et n'influent pas sur le budget global, on toucherait à l'essence même de la réglementation relative aux dotations. La méthode prévue dans le Protocole constitue déjà une manifestation de transparence et elle réalise un équilibre entre, d'une part, l'autonomie financière indispensable à une cour constitutionnelle indépendante et, d'autre part, l'ouverture et la justification en matière d'usage correct des deniers publics.

- Par lettre du 24 octobre 2002, le Président de la Chambre fait savoir que la position de principe sera présentée aux membres de la commission de la Comptabilité.

3.2.2. *Proposition de décision concernant la demande adressée à la Cour d'arbitrage de formuler des propositions portant ajustement du budget :*

Lors de sa réunion du 12 novembre 2002, la commission de la Comptabilité a examiné la proposition de décision suivante :

«• Si des dépenses exigent des crédits supplémentaires pendant l'année budgétaire en cours, il va de soi qu'une proposition portant ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire en cours est introduite ;

- Si des dépenses impliquent une nouvelle répartition des crédits octroyés pour l'année budgétaire en cours, sans que cela exige des crédits supplémentaires, il est évident que la commission de la Comptabilité

voornemen tot het doorvoeren van bedoelde uitgaven, alsmede over de omvang van die uitgaven :

- a) betreft het een recurrenente uitgave, dan wordt met een voorstel houdende aanpassing van de gedetailleerde begroting van het lopende begrotingsjaar ingediend bij de Kamer;
- b) betreft het een niet-recurrenente uitgave, dan hoeft niet noodzakelijk een voorstel houdende aanpassing van de gedetailleerde begroting van het lopende begrotingsjaar te worden ingediend bij de Kamer;
- c) de commissie voor de Comptabiliteit beslist soeverein over de kwalificatie «recurrent» of «niet recurrent» karakter van de uitgave en brengt het Arbitragehof hier- van op de hoogte.

- Wanneer de vermeerdering van de representatievergoedingen voor de leden, referendarissen en griffiers van het Arbitragehof reeds is uitbetaald tijdens het begrotingsjaar 2002, zal de commissie voor de Comptabiliteit, zonder dat dit een precedent kan vormen, uitzonderlijk – en tegen de steeds gevolgde praktijk in – niet overgaan tot het vragen van een voorstel houdende aanpassing van de gedetailleerde begroting van het lopende begrotingsjaar. Het verschil tussen het bedrag vastgelegd in de begroting 2002 en het uitbetaalde bedrag van de representatievergoeding valt evenwel ten laste van de reserve van het Hof. Deze uitgave moet desgevallend door de Kamer nog worden geregulariseerd via de rekening.

- Deze beslissing wordt betekend aan het Rekenhof door de Voorzitter van de Kamer.».

Bespreking :

De voorzitter, de heer Herman DE CROO, wijst op het redelijk karakter van dit voorstel. Het valt niet uit te sluiten dat enkele elementen van dit voorstel bespreekbaar zijn voor de andere dotatiegerechtigde instellingen. Herschikkingen die slechts betrekking hebben op conjuncturele uitgaven behoeven aldus geen voorstel houdende aanpassing van de gedetailleerde begroting van het lopende begrotingsjaar, wanneer dit geen bijkredieten vergt. De Kamervoorzitter verwijst naar de gemeentebegrotingen waar dergelijke praktijk ook geldt. Dit sluit niet uit dat de commissie voor de Comptabiliteit over het plan van een dergelijke herschikking ingelicht wordt en zicht heeft op de omvang van die uitgaven. Een evocatierecht blijft dus mogelijk.

doit être informée du projet tendant à effectuer les dépenses visées ainsi que du montant de ces dépenses :

- a) si cela concerne une dépense récurrente, une proposition portant ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire en cours est immédiatement introduite à la Chambre ;
- b) si cela concerne une dépense non récurrente, une proposition portant ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire en cours ne doit pas nécessairement être introduite à la Chambre ;
- c) la commission de la Comptabilité statue souverainement sur la qualification « récurrente » ou « non récurrente » s'agissant du caractère de la dépense et elle en informe la Cour d'arbitrage.

- Si l'augmentation des indemnités de représentation octroyées aux membres, aux référendaires et aux greffiers de la Cour d'arbitrage a déjà été payée au cours de l'année budgétaire 2002, la commission de la Comptabilité ne demandera pas - à titre exceptionnel et contrairement à la pratique systématiquement suivie - de proposition portant ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire en cours, sans que cela puisse constituer un précédent. Toutefois, la différence entre le montant fixé dans le budget 2002 et le montant de l'indemnité de représentation versé est à charge de la réserve de la Cour. Cette dépense devra, le cas échéant, être régularisée via le compte.

- Cette décision sera signifiée à la Cour des Comptes par le Président de la Chambre.».

Discussion :

M. Herman DE CROO, président, souligne le caractère raisonnable de cette proposition. Il n'est pas exclu que quelques-uns de ses éléments puissent être examinés pour les autres institutions qui bénéficient d'une dotation. Les ajustements portant exclusivement sur les dépenses conjoncturelles ne nécessitent dès lors aucune proposition d'ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire en cours lorsque ces ajustements ne nécessitent aucun crédit supplémentaire. Le président de la Chambre renvoie aux budgets des communes où cette pratique est également d'application. Cela n'exclut toutefois pas que la commission de la Comptabilité doit être informée du projet d'un tel ajustement et de l'ampleur de ces dépenses. Par conséquent, un droit d'évocation subsiste.

Op de vraag van *mevrouw Claudine DRION (AGALEV/ECOLO)* of deze werkwijze niet zal leiden tot een frequent beroep op deze formule, wordt geantwoord dat de procedure met zin voor redelijkheid en evenredigheid moet worden toegepast, en dat ze niet de structurele maar enkel de conjuncturele herschikkingen betreft.

De heer Luc GOUTRY (CD&V) acht het voorstel aanvaardbaar. Als een voorgenomen herschikking binnen het lopende begrotingsjaar hypothekeerend is voor het volgende begrotingsjaar, spreekt het vanzelf dat de commissie zich hierover uitspreekt. Als de voorgenomen herschikking enkel conjuncturele uitgaven betreft, zonder dat dit bijkredieten vergt, getuigt het van een volwassen houding dat (binnen bepaalde perken) hiervoor geen voorstel houdende aanpassing van de gedetailleerde begroting wordt gevraagd.

Mevrouw Fauzaya TALHAOU (AGALEV/ECOLO) vindt het voorstel aanvaardbaar, te meer daar men het Arbitragehof niet kan vergelijken met de andere dotatiegerechtigde instellingen.

De heer Pierre LANO (VLD) verklaart dat eens te meer een uitzonderingsregime wordt uitgewerkt voor het Arbitragehof. Het getalm in de commissie voor de Financiën en de Begroting bij de bespreking en goedkeuring van zijn wetsvoorstellen die voorzien in een gemeenschappelijke onderbouw voor de controle en de goedkeuring van de begrotingen en rekeningen van de dotatiegerechtigde instellingen is voor hem onaanvaardbaar. Hij herinnert aan de verslagen-SHELLENS, uitgebracht namens de commissie voor de Comptabiliteit op 18 april 2001 en 29 november 2001 (DOC 50, nrs. 986/5 en 1400/2) waarbij aan de commissie voor de Financiën en de Begroting éénparig werd aanbevolen om deze voorstellen aan te nemen. De argumentatie dat een uitzonderingsregime voor het Arbitragehof zich opdringt omdat het de natuurlijke rechter van de wetgevende macht is, gaat zijns inziens niet op. De Raad van State is de hoogste administratieve rechter, maar de federale bevoegdheid om de begroting van de Raad vast te stellen en diens rekeningen goed te keuren, heeft nooit de reactie uitgelokt dat het federale bestuursniveau de Raad zou beïnvloeden in zijn rechtspraak. De bevoegdheid van de federale uitvoerende macht om de ontwerp-begroting van het Hof van Cassatie en de Hoven van Beroep vast te stellen werd ook nooit aangegrepen als argument dat het federale bestuursniveau deze Hoven zou beïnvloeden in zijn rechtspraak.

En réponse à une question posée par *Mme Claudine DRION (AGALEV/ECOLO)*, qui souhaite savoir si cette approche n'aura pas pour conséquence qu'il sera souvent recouru à cette formule, il est répondu, d'une part, que la procédure concernée doit être appliquée raisonnablement et conformément au principe de proportionnalité, et, d'autre part, qu'elle concerne exclusivement les ajustements conjoncturels et non les ajustements structurels.

M. Luc GOUTRY (CD&V) estime que la proposition est acceptable. S'il s'avère cependant qu'un ajustement envisagé au cours de l'année budgétaire en cours hypothèque l'année budgétaire suivante, il va de soi que la commission doit se prononcer sur cet ajustement. De plus, lorsque l'ajustement envisagé porte exclusivement sur des dépenses conjoncturelles et ne nécessite aucun crédit supplémentaire, c'est faire preuve de maturité que de ne pas demander de proposition d'ajustement du budget détaillé (dans certaines limites).

Mme Fauzaya TALHAOU (AGALEV/ECOLO) estime que la proposition est acceptable, d'autant que l'on ne peut pas comparer la Cour d'arbitrage aux autres institutions qui bénéficient d'une dotation.

M. Pierre LANO (VLD) déclare qu'une fois encore, on échafaude un régime d'exception pour la Cour d'arbitrage. Les retards constatés en commission des Finances et du Budget en ce qui concerne la discussion et l'approbation de ses propositions de loi visant à créer un fondement légal commun pour le contrôle et l'approbation du budget et des comptes des institutions bénéficiant d'une dotation sont, pour lui, inacceptables. Il rappelle les rapports SHELLENS faits au nom de la commission de la Comptabilité les 18 avril 2001 et 29 novembre 2001 (DOC 50, n^{os} 986/5 et 1400/2), rapports qui recommandaient, à l'unanimité, à la commission des Finances et du Budget d'adopter ces propositions. L'argument selon lequel il s'impose d'adopter un régime d'exception pour la Cour d'arbitrage dès lors qu'il s'agit du juge naturel du pouvoir législatif manque, selon lui, de pertinence. En effet, si le Conseil d'État est la plus haute instance administrative du pays, la compétence fédérale de fixer le budget du Conseil d'État et d'approuver ses comptes n'a jamais fait dire à personne que le pouvoir fédéral influençait le Conseil d'État dans sa jurisprudence. Personne n'a jamais soutenu par ailleurs que la compétence du pouvoir exécutif fédéral de fixer le projet de budget de la Cour de cassation et des Cours d'appel signifiait que le pouvoir fédéral influençait ces Cours dans leur jurisprudence.

De heer André SCHELLENS (SPA) heeft begrip voor dit standpunt. Hij vraagt zich af of het Arbitragehof nog andere uitzonderingsregimes zal invoeren. Welke houding zal de commissie voor de Comptabiliteit moeten aannemen als het Rekenhof over dit voorstel van beslissing kritische opmerkingen zou formuleren?

De heer Hagen GOYVAERTS (Vlaams Blok) stelt voor dat elk voornemen tot herverdeling van de voor het lopende begrotingsjaar verleende kredieten deugdelijk moet worden gemotiveerd.

De commissie keurt – op twee onthoudingen na – eenparig de principes goed vervat in het voorstel van beslissing in verband met de voorstellen houdende aanpassing van de begroting 2002 van het Arbitragehof.

De voorzitter, de heer Herman DE CROO, voegt hieraan toe dat dit voorstel, samen met de procedure tot nazicht van de rekeningen van het Arbitragehof, het tweede, maar ook het laatste geval is waarbij voor het Arbitragehof een uitzonderingsregime wordt uitgewerkt.

Mevr. Fauzaya TALHAOU (AGALEV/ECOLO) vindt het normaal dat de leden van de dotatiegerechtigde instellingen een representatievergoeding genieten om hun ambt adequaat uit te oefenen. Zij stelt ter zake een grote verscheidenheid vast in deze instellingen.

Op haar voorstel stemt de commissie voor de Comptabiliteit ermee in dat de vergelijkende tabel met representatiekosten in de verschillende dotatiegerechtigde instellingen, zoals die werd opgesteld door het Rekenhof, als bijlage wordt gepubliceerd bij dit verslag.

3.3. Begrotingvoorstellen 2003 :

- Gevraagde kredieten 2003 = 6.477.500,00 euro (of 261.301.702 BEF)
- Verleende kredieten op de dotatie rijksbegroting 2003 (= 6,459 miljoen euro)
- Verschil = 0,018 miljoen euro.

De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de begrotingsvoorstellen 2003 goed, met dien verstande dat aan het Arbitragehof een bijkrediet van 18.000 euro wordt toegekend bovenop het krediet voor het Arbitragehof vermeld in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting (DOC 50 2081/10). De commissie stelt voor dat op de rijksbegroting een dotatie van 6,477 mil-

M. André SCHELLENS (SPA) comprend ce point de vue et se demande si la Cour d'arbitrage va demander à bénéficier d'autres régimes d'exception. Quelle attitude la Commission de la comptabilité devra-t-elle adopter si la Cour des comptes formule des observations critiques au sujet de cette proposition ?

M. Hagen GOYVAERTS (Vlaams Blok) propose que chaque projet de redistribution des crédits alloués pour l'année budgétaire en cours doive être dûment motivé.

La commission approuve à l'unanimité – moins deux abstentions – les principes visés dans la proposition de décision relative aux propositions portant ajustement du budget 2002 de la Cour d'arbitrage.

M. Herman DE CROO, président, ajoute que cette proposition est, après la procédure de vérification des comptes de la Cour d'arbitrage, le second, mais aussi le dernier cas où un régime d'exception est élaboré pour la Cour d'arbitrage.

Mme Fauzaya TALHAOU (AGALEV/ECOLO) estime qu'il est normal que des indemnités de représentation soient accordées aux membres des institutions bénéficiant d'une dotation afin qu'ils puissent exercer leurs fonctions comme il se doit. Elle constate en l'espèce d'importantes disparités entre ces institutions.

Sur la proposition de Mme Fauzaya TALHAOU (AGALEV/ECOLO), la commission de la Comptabilité approuve que le tableau comparatif relatif aux frais de représentation constatés dans les différentes institutions qui bénéficient d'une dotation, tel qu'il a été établi par la Cour des comptes, soit publié en annexe du présent rapport.

3.3. Propositions budgétaires 2003 :

- Crédits demandés pour 2003 = 6.477.500,00 euros (soit 261.301.702 BEF);
- Crédits alloués sur la dotation prévue au budget de l'État 2003 (= 6,459 millions d'euros);
- Différence = 0,018 million d'euros.

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – les propositions budgétaires 2003, étant entendu qu'un crédit supplémentaire de 18.000 euros est accordé à la Cour d'arbitrage en supplément du crédit prévu dans le projet de budget général des dépenses (DOC 50 2081/10). La commission propose de prévoir une dotation de 6,477 millions d'euros au budget de l'État.

joen euro wordt uitgetrokken.

De Voorzitters van het Arbitragehof laten bij brief van 21 juli 2002 weten dat de uitbreiding van de bevoegdheden van het Arbitragehof - waarvan het ontwerp door de Senaat naar de Kamer werd overgezonden (zie DOC 50 2099/1) - een niet geringe weerslag zal hebben op de begroting 2003, weerslag die geraamd wordt op 567.000 euro. *De voorzitters van het Arbitragehof vragen in diezelfde brief dat de dotatie 2003 zou worden vastgesteld op 7,0445 miljoen euro als het ontwerp zou worden goedgekeurd vóór de goedkeuring van de begroting 2003.*

De Commissie is van oordeel dat dit verzoek slechts ten gronde kan worden besproken in een volgend stadium. Een advies kan worden gevraagd aan de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der instellingen. Bovendien kan aan het Rekenhof worden gevraagd of het de commissie voor de Comptabiliteit inzicht wil geven in de extra personeelskosten en nieuwe kosten voor het beheer van het Arbitragehof als gevolg van die bevoegdheidsuitbreiding.

4. Hoge Raad voor de Justitie

De Kamervoorzitter verwijst naar een onderhoud dat hij einde april 2002 had met de Voorzitter en de ondervoorzitters van de commissie voor de Justitie, de minister van Justitie, twee leden van het Bureau van de Hoge Raad voor de Justitie en twee vertegenwoordigers van de Koning Boudewijnstichting over het project «Buitenlandse stages voor magistraten» waarbij de financiering van deze zendingen werd aangekaart. Tijdens deze gedachtewisseling werd de suggestie gelanceerd dat gedurende een periode van 5 jaar respectievelijk de minister van Justitie, de Koning Boudewijnstichting en de dotatie van de Hoge Raad voor de Justitie in de financiering van dit project zouden voorzien.

De besprekingen over een overeenkomst tussen de verschillende partners zijn nog niet afgerond. De kredieten die in 2003, gegeven een participatie van één derde voor iedere partner van het project, noodzakelijk zullen zijn, kunnen het voorwerp uitmaken van een verzoek houdende aanpassing van de begroting.

4.1. *Rekeningen 2001* : Boni 2001 = 1.286.554,31 euro (51,899 miljoen BEF) in vergelijking met een dotatie van 4,904 miljoen euro (of 197,847 miljoen BEF) voor 2001.

Les présidents de la Cour d'arbitrage indiquent, dans un courrier du 21 juillet 2002, que l'élargissement des compétences de la Cour d'arbitrage - le projet s'y rapportant a été transmis à la Chambre par le Sénat (cf. DOC 50 2099/1) - aura des répercussions significatives sur le budget 2003, répercussions qui sont estimées à 567.000 euros. *Les présidents de la Cour d'arbitrage demandent, dans ce même courrier, que la dotation 2003 de la Cour d'arbitrage soit portée à 7,0445 millions d'euros en cas d'adoption du projet précité avant l'approbation du budget 2003.*

La commission estime que cette demande ne pourra être examinée sur le fond que dans une phase ultérieure. Un avis pourra être demandé à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions. Il pourra en outre être demandé à la Cour des comptes d'estimer, pour la commission de la Comptabilité, les dépenses de personnel supplémentaires ainsi que les frais supplémentaires de gestion engendrés, pour la Cour d'arbitrage, par l'élargissement de ses compétences.

4. Conseil supérieur de la Justice

Le président de la Chambre renvoie à un entretien qu'il a eu, fin avril 2002, avec le président et les vice-présidents de la commission de la Justice, le ministre de la Justice, deux membres du Bureau du Conseil supérieur de la justice et deux représentants de la Fondation Roi Baudouin au sujet du projet de «Stages à l'étranger pour magistrats», entretien au cours duquel le financement de ces missions a été abordé. Lors de cet échange de vues, il a été suggéré que le financement de ce projet soit pris en charge, pour une période cinq ans, par le ministre de la Justice, la Fondation Roi Baudouin, ou le Conseil supérieur de la justice sur sa dotation.

Les discussions quant à la conclusion d'une convention entre les partenaires à ce projet sont toujours en cours. Les crédits qui, compte tenu de la prise en charge par chaque partenaire d'un tiers du projet, seront nécessaires en 2003 peuvent faire l'objet d'une demande d'ajustement budgétaire.

4.1. *Comptes 2001* : Boni 2001 = 1.286.554,31 euros (51,899 millions de francs belges) par rapport à une dotation de 4,904 millions d'euros (ou 197,847 millions de francs belges) pour 2001.

- Zie ook verslag GENOT DOC 1809/1, p. 14 «in het vooruitzicht van de rekeningen heeft de commissie kennis genomen van de aanpassing 2001» (dus niet «goedgekeurd»)

Wat het terugstorten van het saldo op de dotatie van het jaar 2000 betreft, heeft het Rekenhof – op verzoek van de commissie voor de Comptabiliteit – om inlichtingen verzocht en de hiernavolgende schriftelijke toelichting vertrekt : «Naar aanleiding van de opmerking van het Rekenhof over het aanhouden in de kas van de Hoge Raad voor de Justitie van het saldo van het jaar 2000 ten bedrage van 14.351.797 BEF dat, overeenkomstig de beslissing van de Commissie voor de Comptabiliteit, in de Schatkist moest worden gestort, heeft de Hoge Raad voor de Justitie contact opgenomen met de diensten van de Thesaurie om dit bedrag voor het einde van 2002 in de Schatkist te storten.».

De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2001 goed.

4.2. Begrotingsaanpassingen 2002 :

De Hoge Raad voor de Justitie heeft voor het lopende jaar een begrotingsaanpassing doorgevoerd. Daarover werd reeds gerapporteerd in het verslag GENOT, DOC 50, nr. 1492/1.

4.3. Begrotingsvoorstellen 2003 :

De gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2003 bedragen 4.774.850 euro (tegenover 4.829.213 euro in 2002).

- Dotatie in de rijksbegroting 2003 = 4,775 miljoen euro (DOC 2081/1, p. 170) – boni 2001 1,286 miljoen euro (overschrijven naar begroting 2003), dus kan men de dotatie 2003 in de rijksbegroting 2003 verlagen tot 3,489 miljoen euro.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft bij brief van 9 juli 2002 een schriftelijke toelichting verstrekt bij de begrotingsvoorstellen 2003.

Hierbij heeft de commissie voor de Comptabiliteit aandacht voor de volgende elementen :

1. Onder B1500 worden de uitgaven voor gelegenheidsmedewerkers verhoogd tot 250.000 euro ten aanzien van 198.314 euro in 2002, waarbij na aanpassing het bedrag weliswaar werd gebracht op 373.314 euro. Hieronder horen ook de erelonen van deskundi-

- Voir également le rapport GENOT, DOC 1809/1, p. 14 «En prévision des comptes, la commission de la Comptabilité a [...] pris connaissance de l'ajustement du budget 2001" (et donc pas «approuvé»).

La Cour des comptes a - sur requête de la commission de la Comptabilité - demandé à obtenir des informations concernant le remboursement du solde de la dotation de l'année 2000, et fourni les informations suivantes, par écrit, à ce sujet : »A la suite à l'observation formulée par la Cour des comptes au sujet du maintien dans la trésorerie du Conseil supérieur de la Justice du solde de l'année 2000 d'un montant de 14.351.797 francs belges qui devait, en vertu de la décision de la commission de la Comptabilité, être reversé au Trésor public, le Conseil supérieur de la Justice a pris contact avec les services de la trésorerie pour verser cette somme au Trésor avant la fin de l'année 2002.».

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – les comptes de l'année budgétaire 2001.

4.2. Ajustements budgétaires 2002 :

Le Conseil supérieur de la justice a procédé à un ajustement du budget de l'année en cours. Cet ajustement a déjà été mentionné dans le rapport GENOT, DOC 50, n° 1492/1.

4.3. Propositions budgétaires 2003 :

Les crédits sollicités pour l'année budgétaire 2003 s'élèvent à 4.774.850 euros (contre 4.829.213 euros en 2002).

- Dotation inscrite au budget de l'État pour 2003 = 4,775 millions d'euros (DOC 2081/1, p. 170) – boni 2001 de 1,286 millions d'euros (à transférer au budget 2003). La dotation inscrite au budget de l'État pour 2003 peut dès lors être ramenée à 3,489 millions d'euros.

Dans un courrier du 9 juillet 2002, le Conseil supérieur de la justice a fourni quelques explications concernant ses propositions budgétaires pour 2003.

La commission de la Comptabilité en a retenu les éléments suivants :

1. On trouve, sous le poste budgétaire B1500, les dépenses relatives aux collaborateurs temporaires, dépenses qui passent à 250 000 euros contre 198 314 euros en 2002, ce montant ayant toutefois, après ajustement, été porté à 373 314 euros. On trouve par ailleurs, sous ce

gen thuis. Men kan zich de vraag stellen of dit onder de rubriek «personeel» thuishoort. Kan dit niet onder K 1000 (honoraria) ?

2. Onder B4400 worden diverse reglementaire vergoedingen en toelagen voor het personeel opgetrokken tot 35.000 euro ten aanzien van 7.436 euro in 2002, hoewel deze post na aanpassing van de begroting 2002 nog verminderd werd tot 4.436 euro. In de toelichting wordt geen uitleg gegeven voor deze quasi vervijfvoudiging.

De Hoge Raad voor de Justitie verstrekt de hierna volgende schriftelijke toelichting :

1. Post B 1500 dekt, zoals aangegeven, naast de kosten voor outsourcing inzake informatica-ondersteuning, ook de kosten voor het inhuren van externe tolken en de erelonen van externe deskundigen en consultants, op wie met name de Verenigde Advies- en Onderzoekscommissie overeenkomstig artikel 259bis-6, § 1, Gerechtelijk Wetboek een beroep kunnen doen.

De suggestie om deze bedragen onder te brengen in post K 1000 (nieuwe rubriek in de voorstellen voor 2003) is nochtans net zo goed mogelijk. Er wordt evenwel voorgesteld om de voorstellen voor 2003 ongewijzigd te laten, maar deze suggestie wel in aanmerking te nemen bij de voorbereiding van de begroting voor 2004.

2. Het bedrag van post B 4400 dient om de participatie van de Hoge Raad in de kostprijs van de geplande maaltijdcheques voor het personeel te dekken (beslissing van 18 september 2002 van de algemene vergadering van de Hoge Raad).

De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de begrotingsvoorstellen 2003 goed, met dien verstande dat 1,286 miljoen euro uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001. Zij stelt voor dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2003 een dotatie van 3,489 miljoen euro wordt uitgetrokken.

5. Vast Comité P

5.1. *Rekeningen 2001* : Begroting 2001 = 180.132.083 BEF (dotatie) + 36.407.917 (boni) = 216.540.000 BEF, hetzij 5,368 miljoen euro kredieten. Het boni is door Comité P vastgesteld op (216.340.000 miljoen BEF kredieten – 181.967.462 BEF uitgaven =) 34.208.512 BEF (848.014,30 euro). Dit boni dient nochtans te worden :

poste budgétaire, les honoraires des experts. On peut néanmoins se demander si ces dépenses ont bien leur place dans la rubrique «personnel». Ne convient-il pas de les inscrire sous K 1000 (honoraires) ?

2. On trouve sous le B4400 les indemnités et allocations réglementaires diverses pour le personnel, lesquelles sont portées à 35.000 euros contre 7.436 euros en 2002, bien que ce poste ait été ramené à 4.436 euros après ajustement du budget 2002. On ne trouve, dans les commentaires précités, aucune explication du fait que ce montant ait presque quintuplé.

Le Conseil supérieur de la justice a fourni les explications suivantes par écrit à ce sujet :

1. Comme indiqué, le poste B 1500 permet de couvrir les frais d'*outsourcing* informatique, mais aussi les notes d'honoraires des interprètes extérieurs au Conseil ainsi que celles des experts ou consultants externes auxquels notamment la Commission d'avis et d'enquête réunie pourrait avoir recours, comme l'autorise l'article 259bis-6, § 1^{er}, du Code judiciaire.

Cependant, votre suggestion d'indiquer ces montants sous le poste K 1000 (nouvelle rubrique ajoutée dans les propositions 2003) pourrait également être retenue. C'est pourquoi nous vous proposons de ne pas modifier les propositions pour 2003 mais d'en tenir compte pour la préparation du budget 2004.

2. Le montant porté au poste B 4400 permet de couvrir la participation du Conseil dans le coût des chèques-repas qui devraient être accordés aux membres du personnel administratif, suite à la décision de l'assemblée générale du Conseil du 18 septembre 2002.

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – les propositions de budget 2003, étant entendu qu'un montant de 1,286 millions d'euros doit être imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001. Elle propose de prévoir une dotation de 3,489 millions d'euros au budget de l'État pour l'année budgétaire 2003.

5. Comité permanent P

5.1. *Comptes 2001* : Budget 2001 = 180.132.083 BEF (dotation) + 36.407.917 (boni) = 216.540.000 BEF, soit 5,368 millions d'euros de crédits. Le boni a été fixé, par le Comité P, à (216.340.000 millions de francs belges de crédits – 181.967.462 BEF de dépenses =) 34.208.512 BEF (848.014,30 euros). Ce boni doit cependant être :

- vermeerderd met de hiernavolgende ontvangsten :
+ 2, 256 miljoen BEF intresten
+ 1,074 miljoen BEF OMOB kortingen en andere ontvangsten
= 37.626.661 BEF of 932.740,56 euro.

- verminderd met een bijkrediet van respectievelijk (30.986,68 euro + 99.150 euro + 196.000 euro =) 326.136,68 voor het begrotingsjaar 2002 dat wordt aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001: beslissing van de commissie voor de Comptabiliteit van 23 april 2002 (aanpassing van de begroting 2002/verslag GENOT, DOC 50, 1808/1, p. 5)

- Het resterende boni bedraagt aldus 606.603,08 euro.

- In het verslag van het Rekenhof wordt gewezen op problemen inzake de organisatie van de manier waarop documenten worden bijgehouden. Het is aangewezen de boekhouding te voeren volgens het principe van het dubbel boekhouden met een aangepast computerprogramma. Verder beveelt het Rekenhof het comité aan de interne controletechnieken alsook de verschillende boekhoudinstrumenten noodzakelijk voor de aanpassing van die technieken, zo vlug mogelijk te herzien (pagina 4 van het rapport).

De commissie voor de Comptabiliteit verzoekt het Comité P om zo snel mogelijk deze aanbevelingen te implementeren en een tussentijds rapport hierover op te stellen ten behoeve van de commissie voor de Comptabiliteit uiterlijk tegen april 2003.

- Verder wordt door het Rekenhof over volgend feit gerapporteerd :Blz. 6 : aanzienlijk verschil tussen saldo begrotingen en saldo financiële middelen (472.648 BEF). Dit verschil zou alleen toe te schrijven zijn aan de jaren vóór 2001.

De commissie voor de Comptabiliteit stelt evenwel uit de vergelijking vast dat daarin alleen geringe verschillen werden genoteerd. Cumulatief saldo van de begrotingen:

- majoré des recettes suivantes :+ 2, 256 millions de francs belges d'intérêts
+ 1,074 million de francs belges (SMAP - ristournes et autres recettes)
= 37.626.661 BEF, soit 932.740,56 euros

- diminué d'un crédit supplémentaire de (30.986,68 euros + 99.150 euros + 196.000 euros =) 326.136,68 euros pour l'année budgétaire 2002 imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001 : décision de la commission de la Comptabilité du 23 avril 2002 (ajustement du budget 2002/rapport GENOT, DOC 50, 1808/1, p. 5).

- Le boni restant d'élève dès lors à 606.603,08 euros.

Le rapport de la Cour des comptes fait mention de problèmes d'organisation dans la tenue des documents. Elle recommande que la comptabilité soit tenue en partie double avec un logiciel approprié, et recommande en outre au comité que les techniques de contrôle interne ainsi que les différents outils comptables nécessaires à l'application de ces techniques soient revus dans les meilleurs délais (page 4 du rapport de la Cour des comptes).

La commission de la Comptabilité demande au Comité P de donner suite à ces recommandations dans les meilleurs délais, et d'établir un rapport intermédiaire à ce sujet, rapport devant être transmis à la commission de la Comptabilité, au plus tard, à la fin du mois d'avril 2003.

- La Cour des comptes relève en outre :P. 6 : une différence considérable entre le solde des budgets et le solde des ressources financières (472.648 BEF). Cet écart proviendrait seulement des années antérieures à 2001.

La commission de la Comptabilité constate cependant que seules quelques faibles différences ressortent de la comparaison effectuée. Solde cumulé des budgets:

Cumulatief saldo van de begrotingen <i>Solde cumule des budgets</i>	Saldo financiële middelen <i>Solde des ressources</i>	Rekeningen/ begrotingsjaar <i>Comptes/année budgétaire financière</i>	DOC Kamer nr. & blz./ Rapporten Rekenhof <i>DOC Chambre n° & p./ Rapports de la Cour des comptes</i>
16.800.995	16.803.779	1997	Nr. 1855/1, 1998 (blz. 73 & 14) N° 1855/1, 1998 (p. 73 & 14)
25.217.021	25.211.417	1998	Nr. 235/1, 1999 (blz. 166 & 11) N° 235/1, 1999 (p. 166 & 11)
52.248.501	52.239.316	1999	Nr. 1008/1, 2000 (blz. 75 & 11) N° 1008/1, 2000 (p. 75 & 11)
53.268.521	53.273.684	2000	Nr. 1492/1, 2001 (blz. 119 & 13) N° 1492/1, 2001 (p. 119 & 13)

Weliswaar vond een heronderzoek en vaststelling van het boni van de rekeningen tot 1996 plaats. Maar de grote verschillen tussen saldo begrotingen en saldo financiële middelen werden toen weggewerkt. Zie DOC 1855/1 van 2 december 1998, blz. 13 – 15.

Het Rekenhof verstrekt de hiernavolgende schriftelijke toelichting :

«Tijdens het nazicht van de rekening voor het jaar 1996 had het Rekenhof geconstateerd dat het gebruik van een niet geschikt computerprogramma voor het voeren van de boekhouding niet de nodige waarborgen inhield en gaf de aanbeveling een boekhoudprogramma te gebruiken. Deze aanbeveling werd telkens herhaald in de rapporten over de jaren 1997, 1998, 1999 en 2000.

Daarom werd bij de rekening 2001 een diepgaand onderzoek gewijd aan de boeking van de verrichtingen. Hierbij werd vastgesteld dat sommige ontvangsten en uitgaven niet werden geboekt. Na dit grondig nazicht kan worden bevestigd dat alle fouten met betrekking tot het jaar 2001 werden rechtgezet en dat het materiële fouten betreft die te wijten zijn aan moeilijkheden bij de organisatie van de boekhouding. Het opzoeken van de fouten en het bepalen van de oorzaken ervan hebben een grote inspanning gevergd zowel van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten als van het Rekenhof.

Het verschil van 472.648 Belgische frank is te wijten aan niet geboekte ontvangsten en uitgaven in de rekeningen 1998 tot 2000. Het verbeteren van de rekeningen voor die jaren vergt een investering in tijd en middelen die niet kan worden verantwoord op basis van de

S'il est vrai que la Cour des comptes a réexaminé et réétabli le boni des comptes jusqu'en 1996, les différences importantes entre le solde des budgets et le solde des ressources financières ont alors été éliminées. Cf. DOC 1855/1 du 2 décembre 1998, pp. 13 – 15.

La Cour des comptes fournit les précisions suivantes par écrit à ce propos :

«Lors de l'examen du compte de l'année 1996, la Cour des comptes avait constaté que la tenue de la comptabilité sur un logiciel inapproprié ne donnait pas les garanties nécessaires et elle recommandait l'utilisation d'un programme comptable. Cette recommandation a été réitérée dans les rapports relatifs aux exercices 1997, 1998, 1999 et 2000.

Dès lors, le compte 2001 a fait l'objet d'un contrôle approfondi sur la comptabilisation des opérations. Il a été constaté que certaines recettes et dépenses n'ont pas été comptabilisées. Après ce contrôle approfondi, il peut être affirmé que l'ensemble des erreurs relatives à l'exercice 2001 ont été corrigées et que ces erreurs sont des erreurs matérielles imputables à des problèmes d'organisation de la comptabilité. La recherche des erreurs et l'identification des causes de celles-ci ont demandé un investissement important tant de la part du Comité permanent de contrôle des services de police que de la Cour des comptes.

La différence de 472.648 francs belges est due à l'absence de comptabilisation de recettes et de dépenses dans les comptes de 1998 à 2000. Corriger les comptes sur l'ensemble de ces années représente un investissement en temps et en moyen qui ne se justifie pas au

vaststellingen voor het jaar 2001. Bovendien gaat het over een een teveel aan financiële middelen in vergelijking met het gecumuleerd begrotingssaldo.

Het is aangewezen dat het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten voor het jaar 2002 een dubbele boekhouding voert met behulp van een daartoe geschikt computerprogramma.».

De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2001 goed.

5.2. Nieuwe aanpassing van de begroting 2002 :

Het op 16 oktober 2002 overgezonden verzoek van begrotingsaanpassing vereist geen bijkredieten op de rijksbegroting.

De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de begrotingsaanpassing 2002 goed.

5.3. Begrotingsvoorstellen 2003

- Gevraagde kredieten: 7,997 miljoen euro

• Ter vergelijking : de begroting 2002 bedraagt (5,375 miljoen euro dotatie + 0,419 miljoen euro boni 2000 =) 5,794 miljoen euro of (216,8 miljoen BEF dotatie + 16,92 miljoen BEF boni 2000 =) 233,720 miljoen BEF.

• Stijging van de begroting 2003 = 7,997 miljoen euro - 5,375 miljoen euro) = 2,622 miljoen euro.

• Financiering van de begroting 2003 : (7,391 miljoen euro dotatie + 0,606 miljoen euro boni 2001 =) 7,997 euro.

• Het begrotingsvoorstel voor het jaar 2003 houdt rekening met de stijging van de werklast van het Comité, met de gevolgen van de reorganisatie van de politiediensten op de activiteiten van het Comité P en zijn dienst Enquêtes en met wat verwacht kan worden van een extern toezichtsorgaan ten dienste van het Parlement. Om de toenemende opdrachten (met inbegrip van de toename van het aantal geregistreerde klachten – prognoses van circa 1500 tot 1800 voor het hele jaar) effectief uit te oefenen en een kwalitatieve dienstverlening te garanderen, stelt het Vast Comité P een uitbreiding voor

regard des constatations faites pour l'année 2001 et étant donnée qu'il s'agit d'un excédent des ressources financières par rapport au solde cumulé des budgets.

Il conviendrait que le Comité permanent de contrôle des services de police produise, avec un logiciel approprié, une comptabilité en partie double pour l'année 2002.».

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – les comptes de l'année budgétaire 2001.

5.2. Nouvel ajustement du budget 2002 :

La demande d'ajustement budgétaire transmise le 16 octobre 2002 ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État.

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – l'ajustement budgétaire 2002.

5.3. Propositions budgétaires 2003

- Crédits demandés : 7,997 millions d'euros.

• À titre de comparaison : le budget 2002 s'élève à (5,375 millions d'euros [dotation] + 0,419 millions d'euros [boni 2000] =) 5,794 millions d'euros ou (216,8 millions de francs belges [dotation] + 16,92 millions de francs belges [boni 2000] =) 233,720 millions de francs belges.

• Augmentation du budget 2003 = 7,997 millions d'euros - 5,375 millions d'euros) = 2,622 millions d'euros.

• Financement du budget 2003 : (7,391 millions d'euros [dotation] + 0,606 millions d'euros [boni 2001] =) 7,997 euros.

• La proposition budgétaire relative à l'année 2003 tient compte de l'augmentation de la charge de travail du Comité P ainsi que des conséquences de la réorganisation des services de police sur ses activités et sur celles de son service d'enquêtes, de même que des attentes nourries à l'égard de cet organe de contrôle au service du Parlement. Pour pouvoir assurer de manière effective les missions - de plus en plus nombreuses - qui lui sont attribuées (y compris le traitement des plaintes enregistrées, dont l'augmentation est estimée à environ 1500-1800 unités pour toute l'année); et pour pouvoir

van de personeelsformatie van de Dienst Enquêtes³ met zes enquêteurs, en van het administratief personeel⁴ met vier eenheden.⁵

• Onder de begrotingspost «Verzekeringen en diverse tegemoetkomingen» signaleren we een nieuwe rubriek ingevolge de oprichting van het sociaal fonds, waarvan het reglement op 11 juni 2002 de instemming kreeg van de commissie voor de Comptabiliteit⁶.

De Commissie keurt eenparig de begrotingsvoorstellen 2003 goed, met dien verstande dat 0,606 miljoen euro uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001. Zij stelt voor dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2003 een dotatie van 7,391 miljoen euro wordt uitgetrokken.

garantir un service de qualité, le Comité permanent P propose une extension du cadre du personnel de son service d'enquêtes³ de six enquêteurs, et une extension du cadre de son personnel administratif⁴ de quatre unités.⁵

• On signalera qu'une nouvelle rubrique figure désormais sous le poste budgétaire «Assurances et allocations diverses» en conséquence de la création du fonds social, dont le règlement a été approuvé par la commission de la Comptabilité le 11 juin 2002⁶.

La commission approuve à l'unanimité les propositions budgétaires 2003, étant entendu qu'un montant de 0,606 millions d'euros de dépenses doit être imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001. Elle propose de prévoir une dotation de 7,391 millions d'euros au budget de l'État pour l'année budgétaire 2003.

³ In juni 2002 werden aan de commissie voor de Comptabiliteit de namen meegedeeld van 9 personen (5 N + 4 F) die zouden toegelaten worden tot de stage bij de dienst Enquêtes vanaf 1 september 2002, alsmede de namen van 4 personen (3 N + 1 F) die door het Vast comité P op de wervingsreservelijst werden ingeschreven. De commissie heeft er tijdens haar vergadering dd. 11 juni 2002 aan herinnerd dat de personeelsformatie van de dienst Enquêtes is vastgesteld op 38 eenheden, en heeft haar instemming betuigd met het voornemen de betrokken personen toe te laten tot de stage bij de dienst Enquêtes vanaf 1 september 2002. In het begrotingsvoorstel 2003 is er nu een uitbreiding met zes nieuwe enquêteurs die «onder statuut» zouden worden aangenomen, dit wil zeggen enquêteurs die niet zijn gedetacheerd uit een politiedienst, een administratie of een openbare instelling.

⁴ Uitbreiding met 2 personeelsleden van niveau 1, een personeelslid van niveau 2+ en een personeelslid van niveau 3.

⁵ Wat de personeelsuitgaven betreft, kan zo nodig het advies van de begeleidingscommissie worden ingewonnen overeenkomstig art. 66bis, §3, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten. In casu werd besloten dit niet te doen.

⁶ Bij brief van 8 mei 2002 hebben de vaste comités P en I hun reglement van de sociale dienst opgestuurd. Gelet op art. 224 van het statuut van het administratief personeel wordt voormeld reglement (met inbegrip van de wijze van beheer) vastgesteld onder het toezicht van de commissie voor de Comptabiliteit. De wijze van beheer (paritair beheer) en de financiering verdienen aldus Kamerlid Tavernier (AGALEV/ECOLO) een vermelding in het statuut. Dit reglement werd door de commissie voor de Comptabiliteit goedgekeurd op 11 juni 2002.

³ En juin 2002, le Comité a communiqué à la commission de la Comptabilité les noms de 9 personnes (5 N + 4 F) admises au stage au service d'enquêtes à partir du 1^{er} septembre 2002, ainsi que les noms de 4 personnes (3 N + 1 F) inscrites dans sa réserve de recrutement par le Comité permanent P. Lors de sa réunion du 11 juin 2002, la commission a rappelé que le cadre du personnel du service d'enquêtes avait été fixé à 38 unités, et elle avait approuvé le projet d'admettre les intéressés au stage au service d'enquêtes à partir du 1^{er} septembre 2002. Dans la proposition budgétaire 2003, on trouve maintenant une extension de six nouveaux enquêteurs qui seraient recrutés «statutairement», soit de nouveaux enquêteurs qui ne seraient pas détachés d'un service de police, d'une administration ou d'un organisme public.

⁴ Extension de 2 personnes au niveau 1, d'une personne au niveau 2+, et d'une personne au niveau 3.

⁵ En ce qui concerne les dépenses de personnel, l'avis de la Commission d'accompagnement peut éventuellement être demandé conformément à l'art. 66bis, §3, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements. Il a toutefois été décidé de ne pas le faire en l'espèce.

⁶ Par courrier du 8 mai 2002, les Comités permanents P et R ont transmis le règlement relatif à leur service social. Conformément à l'article 224 du statut du personnel administratif, le règlement précité (y compris son mode de gestion) est adopté sous le contrôle de la commission de la Comptabilité. M. Jef Tavernier (AGALEV/ECOLO), député, estime dès lors que le mode de gestion (gestion paritaire) et le mode de financement méritent d'être mentionnés dans le statut. Ce règlement a été approuvé par la commission de la Comptabilité le 11 juin 2002.

6. Vast Comité I**6.1. *Rekeningen 2001 :***

Bij brief van 9 september 2002 liet het Comité I weten dat het departement van Landsverdediging, dat de salarissen factureert van zijn personeel dat bij het comité is gedetacheerd, een berekende raming bezorgd heeft van de nog te ontvangen facturen, waarbij gewezen werd op het nog niet definitieve karakter ervan. Na overleg met het Rekenhof en de rekeningencommissaris van Comité I, heeft het comité beslist om deze nog te ontvangen facturen als provisies te beschouwen en een definitieve en geverifieerde situatie van de rekeningen 2001 op te maken⁷.

De begroting van het begrotingsjaar 2001 voorzag in 73,48 miljoen BF (1,821 miljoen euro). Het boni van de rekeningen is vastgesteld op (73,48 miljoen BF kredieten – 63.523.293 BEF uitgaven =) 9,956 miljoen BEF of (1.821.521,62 euro kredieten – 1.574.701,30 euro uitgaven =) 246.820,32 euro.

Dit boni dient nochtans te worden vermeerderd met de hiernavolgende ontvangsten :+ kredietinteressen : 933460 BEF (23.139,87 euro)+ OMOB kortingen en andere ontvangsten : 54558 BEF (1.352,46 euro). Het boni bedraagt aldus 10.944.725 BEF (0,2713 miljoen euro).

De Commissie keurt eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2001 goed.

6.2. Een voorstel van begrotingsaanpassing dd. 8 november 2002 vergt geen bijkredieten op de rijksbegroting.

De Commissie keurt eenparig de begrotingsaanpassing 2002 goed.

6.3. *Begroting 2003 :*

Gevraagde kredieten = 2.285.325 euro

• Ter vergelijking : de begroting 2002 bedraagt 1.997.773,92 euro (1,6336 miljoen euro dotatie + 0,3641 miljoen euro boni 2000). M.a.w. de gevraagde kredieten

⁷ Bij brief dd. 17 mei 2002 brengt de Voorzitter van comité I de Kamervoorzitter op de hoogte van de vertraging in de boekhoudkundige afsluiting van het begrotingsjaar 2001, te wijten aan de problemen met het informaticaprogramma en de vertraging opgelopen bij het departement van Landsverdediging dat de salarissen factureert van zijn personeel dat bij het Comité I is gedetacheerd.

6. Comité permanent R**6.1. *Comptes 2001 :***

Dans un courrier du 9 septembre 2002, le Comité R a indiqué que le département de la Défense, responsable de la facturation des traitements des membres de son personnel détachés au sein du Comité R, lui avait fourni une estimation chiffrée des factures à recevoir en insistant sur le caractère non définitif de cette estimation. Après concertation avec la Cour des comptes et son commissaire aux comptes, le Comité R a décidé de provisionner ces factures à recevoir et de dresser une situation vérifiée et définitive de ses comptes 2001⁷.

Le budget de l'année budgétaire 2001 s'élevait à 73,48 millions de francs belges (1,821 millions d'euros). Le boni des comptes a été fixé à (73,48 millions de francs belges [crédits] – 63.523.293 BEF [dépenses] =) 9,956 millions de francs belges ou (1.821.521,62 euros [crédits] – 1.574.701,30 euros [dépenses] =) 246.820,32 euros.

Ce boni doit cependant être augmenté des recettes suivantes :+ intérêts créditeurs : 933460 BEF (23.139,87 euros)+ ristournes SMAP et autres recettes : 54558 BEF (1.352,46 euros). Ce boni s'élève dès lors à 10.944.725 BEF (0,2713 millions d'euros).

La commission approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2001.

6.2. Une proposition d'ajustement budgétaire du 8 novembre 2002 ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État.

La commission approuve à l'unanimité l'ajustement budgétaire 2002.

6.3. *Budget 2003 :*

Crédits demandés = 2.285.325 euros

• À titre de comparaison : le budget 2002 s'élève à 1.997.773,92 euros (1,6336 millions d'euros [dotation] + 0,3641 millions d'euros [boni 2000]). En d'autres termes,

⁷ Par courrier du 17 mai 2002, le président du Comité R a informé le président de la Chambre du retard de la clôture comptable de l'année budgétaire 2001, retard imputable aux problèmes posés par le logiciel utilisé, ainsi que du retard imputable au département de la Défense, lequel facture les traitements des membres de son personnel détachés au Comité R.

2003 stijgen t.a.v. de dotatie 2002 met (2,286 – 1,634 = 0,651 miljoen euro) terwijl voor het begrotingsjaar 2001 het boni 10.944.725 BF , hetzij 0, 2713 miljoen be- draagt.

- Financiering van de begroting 2003 : 2,014 miljoen euro dotatie + 0,2713 miljoen euro boni 2001 (= 2.285.325 euro) De dotatie rijksbegroting, die gelijk is aan 2,2 miljoen euro kan aldus verlaagd worden met (2,2 miljoen euro - 2,014 euro =) 0,186 miljoen euro. De Commissie keurt eenparig de begrotingsvoorstellen 2003 goed, met dien verstande dat 0,2713 miljoen euro uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001. Zij stelt voor dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2003 een dotatie van 2,014 miljoen euro wordt uitgetrokken.

6.4. Daarenboven worden de volgende principe- beslissingen genomen worden :

- Administratief personeel (litt.B) : nieuwe uitbrei- ding van de administratieve dienst met 1 medewerker van niveau 2 (kostprijs 41.000 euro)
- Litt. C – Dienst Enquêtes : de aanwerving van een nieuwe enquêteur, dit ingevolge de behoefte tot ver- hoging van de waakzaamheid op het gebied van terro- risme (kostprijs 70.400 euro).
- Litt. C – Dienst Enquêtes – Onkostenregeling : omdat de opdrachten van de enquêteurs buiten de zetel kosten impliceren, is het gepast een analoog forfaitair vergoedingssysteem aan te nemen zoals dat wordt toe- gepast bij de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat en de burgerlijke agenten van de ADIV. Bij brief dd. 29 oktober 2002 aan het Comité I werd namens de minister van Financiën ermee ingestemd de fiscale be- handeling van dit soort toelage te kwalificeren volgens de fiscale procedure «kosten eigen aan de werkgever». Kostprijs : 3.100 euro/enquêteur of 15.500 euro voor de dienst in zijn huidige samenstelling.
- Litt. H – Externe relaties : voor de begroting 2003 wenst het Comité I een colloquium te organiseren dat zou plaatsvinden in de tweede helft van 2003. Kostprijs: 53.000 euros.

les crédits sollicités pour 2003 augmentent, par rapport à la dotation 2002, de (2,286 – 1,634 euros = 0,651 mil- lions d'euros) francs, alors que, pour l'année budgétaire 2001, le boni s'élevait à 10.944.725 BEF, soit 0,2713 millions d'euros.

- Financement du budget 2003 : 2,014 millions d'euros (dotation) + 0,2713 millions d'euros (boni 2001) (= 2.285.325 euros). La dotation inscrite au budget de l'État, qui s'élève à 2,2 millions d'euros, peut donc être dimi- nuée de (2,2 millions d'euros - 2,014 euros =) 0,186 mil- lions d'euros. La commission approuve à l'unanimité les propositions budgétaires 2003, étant entendu que 0,2713 millions d'euros de dépenses doivent être imputées sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001. Elle propose de prévoir une dotation de 2,014 millions d'euros au budget de l'État pour l'année budgétaire 2003.

6.4. De plus, les décisions de principe suivantes ont été prises :

- Personnel administratif (litt. B) : nouvelle exten- sion du service administratif d'un collaborateur du ni- veau 2 (coût : 41.000 euros).
- Litt. C – Service d'enquêtes : recrutement d'un nouvel enquêteur en raison de la nécessité d'une vigi- lance accrue dans le secteur du terrorisme (coût : 70.400 euros).
- Litt. C – Service d'enquêtes – Frais : dès lors que les missions des enquêteurs à l'extérieur du siège du Comité engendrent des coûts, il convient de prévoir un système d'allocations forfaitaires analogue à celui qui est appliqué aux services extérieurs de la Sûreté de l'État et aux agents civils du SGR. Dans un courrier du 29 octobre 2002 adressé au Comité R, il a été accepté, au nom du ministre des Finances, de qualifier le traitement fiscal de ce type d'allocations selon la procédure fiscale des «dépenses propres à l'employeur». Coût : 3.100 euros/enquêteur ou 15.500 euros pour le service dans sa composition actuelle.
- Litt. H - Relations extérieures : Dans le cadre du budget 2003, le Comité R souhaite organiser un collo- que qui se tiendrait au cours de la seconde moitié de l'année 2003 . Coût : 53.000 euros.

7. Federale ombudsmannen

7.1. *Rekeningen 2001 :*

Verleende kredieten begrotingsjaar 2001 = 122.240.000 miljoen frank kredieten, of 3.030.250,45 euro.

Het boni is door de ombudsmannen vastgesteld op 17.777.769 frank (440.699,38 euros) ; het is voornamelijk te verklaren doordat de personeelsformatie nog niet volledig is opgevuld.

De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2001 goed.

7.2. *Nieuwe begrotingsaanpassing 2002*

Een voorstel van begrotingsaanpassing dd. 22 juli 2002 vergt geen bijkredieten op de rijksbegroting⁸. De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de begrotingsaanpassing 2002 goed.

7.3. *Begrotingsvoorstellen 2003 :*

- De gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2003 bedragen 3.188.020 euro.
- Ter vergelijking : de begroting voor 2002 bedraagt 125.635.00 BEF of 3.114.411 euro, waarvan 118,7 miljoen BEF of 2.942.496 ten laste van de rijksbegroting.
- Stijging van de begroting 2003 : (3,188 miljoen euro gevraagde kredieten 2003 – 2,943 miljoen euro dotatie 2002 =) 0,245 miljoen euro.
- Financiering van de begroting 2003 : 2.747.321 euro dotatie + 440.699,38 miljoen euro boni 2001 (=3.188.020 euro)
- In de dotatie rijksbegroting 2003 werd een bedrag ingeschreven van 3,188 miljoen euro, dat dus kan worden verlaagd.

⁸ De indiening van deze begrotingsaanpassing met een verschuiving van kapitaaluitgaven naar lopende uitgaven heeft voornamelijk te maken met een herverdeling van de (globaal ongewijzigd gebleven) kredieten voor informatica. De kosten hebben te maken met de upgradering van bestaande softwarelicenties en vallen daarom onder de lopende uitgaven. Immers, de nieuwe politiek van Microsoft in verband met softwarelicenties verplicht de ombudsmannen tot een grondige herschikking van deze kredieten, om te voorkomen dat per 1 augustus 2002 vroegere investeringen in licenties waardeeloos worden, wat in de volgende jaren zou leiden tot belangrijke meeruitgaven.

7. Médiateurs fédéraux

7.1. *Comptes 2001 :*

Crédits octroyés pour l'année budgétaire 2001 = 122.240.000 millions de francs belges, soit 3.030.250,45 euros.

Le boni est fixé par les médiateurs à 17.777.769 francs belges (440.699,38 euros). Ce boni s'explique essentiellement par le fait que le cadre du personnel n'est pas encore complet.

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – les comptes de l'année budgétaire 2001.

7.2. *Nouvel ajustement budgétaire 2002*

Une proposition d'ajustement budgétaire du 22 juillet 2002 ne nécessite pas l'inscription de crédits supplémentaires au budget de l'État⁸. La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – l'ajustement budgétaire 2002.

7.3. *Propositions budgétaires 2003 :*

- Les crédits demandés pour l'année budgétaire 2003 s'élèvent à 3.188.020 euros.
- À titre de comparaison : le budget 2002 s'élève à 125.635.00 BEF ou 3.114.411 euros, dont 118,7 millions de francs belges ou 2.942.496 euros à charge du budget de l'État.
- Augmentation du budget 2003 : (3,188 millions d'euros [crédits demandés 2003] – 2,943 millions d'euros [dotation 2002] =) 0,245 millions d'euros.
- Financement du budget 2003 : 2.747.321 (dotation) + 440.699,38 millions d'euros (boni 2001) (= 3.188.020 euros).
- Un montant de 3,188 millions d'euros a été inscrit au budget de l'État 2003. Ce montant peut dès lors être diminué.

⁸ Le dépôt de cet ajustement budgétaire prévoyant un glissement de dépenses de capital vers le poste des dépenses courantes résulte essentiellement de la redistribution des crédits informatiques (qui restent globalement inchangés). Ces dépenses résultent quant à elles de la mise à jour de licences de logiciels existantes et figurent dès lors dans les dépenses courantes. En effet, la nouvelle politique de la firme Microsoft en matière de licences a contraint les médiateurs à revoir les crédits précités en profondeur, et ce, afin d'éviter que des investissements consentis antérieurement en matière de licences perdent toute valeur au 1^{er} août 2002, ce qui entraînerait d'importantes dépenses supplémentaires au cours des années suivantes.

De Commissie keurt op één onthouding na eenparig de begrotingsvoorstellen 2003 goed, met dien verstande dat 0,440 miljoen euro uitgaven dienen te worden aangerekend op het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2001. Zij stelt voor dat op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2003 een dotatie van 2,747 miljoen euro wordt uitgetrokken.

Conform de vraag van de Kamervoorzitter aan de ombudsmannen om jaarlijks te rapporteren over hun activiteiten bij het «International Ombudsman Institute» (IOI)⁹ en de «Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie» (AOMF)¹⁰ (cf. DOC 50, 1008/1, p. 35), hebben de federale ombudsmannen resp. op 3 oktober 2002 en 8 oktober 2002 daarover verslag uitgebracht.

7.4. Bij de voorstellen werd voor volgende posten om toelichting gevraagd door de Commissie :

- Voor de post B5000 «vergaderingen en opdrachten (personeel)» wordt het bedrag opgenomen in de begroting 2002 (nl. 4.958 euro) verhoogd tot 18.400 EUR. De quasi verviervoudiging van deze begrotingspost wordt gemotiveerd door enerzijds, de uitbreiding van de maandelijksse permanenties tot alle Belgische provincies, en anderzijds om in te spelen op actuele vragen van buitenlandse collega's-ombudsmannen om voor hun jonge organisatie kortlopend een beroep te doen op de competentie van medewerkers van het college van federale ombudsmannen.

De vraag wordt gesteld hoeveel klachten die via deze permanenties worden geregistreerd ontvankelijk zijn en federale overheden betreffen, en hoeveel klachten ingevolge het soepele verwijzingssysteem van de wet van 22 maart 1995 naar de ombudsmannen van andere bestuursniveaus of de sectorale ombudsmannen moeten worden doorverwezen ?

⁹ Internationale activiteiten van de Nederlandstalige ombudsman: Het betrof twee verplaatsingen naar Parijs in het kader van de contacten, met Unesco (24-25 januari 2002 en 16-17 april 2002), een voorbereidende vergadering vergadering van Europese ombudsmannen te Litouwen (5-6 april 2002); een ombudsmanconferentie over de bescherming van de mensenrechten te Madrid (24-25 april 2002); een conferentie te Sofia (6-7 juni 2002) «International Conference on European Standards and Ombudsman Institutions in Southeast Europe», een vergadering in Lissabon over de interne organisatie van IOI (22-23 juli 2002).

¹⁰ Internationale activiteiten van de Franstalige ombudsman: Het betrof een ombudsmanconferentie over de bescherming van de mensenrechten te Madrid (24-25 april 2002) en een vergadering op 22 juli 2002 te Lissabon van «les médiateurs de langue latine». De Franstalige ombudsman werd als expert uitgenodigd door resp. de «Friedrich-Ebert Stiftung» op 6 en 7 juni 2002, en door de Minister voor Administratieve Hervorming van Libanon op 3 en 4 juni 2002.

La commission approuve à l'unanimité moins une abstention les propositions budgétaires 2003, étant entendu qu'un montant de 0,440 million d'euros de dépenses doit être imputé sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2001. Elle propose de prévoir une dotation de 2,747 millions d'euros au budget de l'État pour l'année budgétaire 2003.

Conformément à la demande adressée aux médiateurs par le président de la Chambre de faire rapport annuellement sur leurs activités auprès de l'Institut International de l'Ombudsman (IIO)⁹ et de l'«Association des Ombudsmans et Médiateurs de la Francophonie» (AOMF)¹⁰ (cf. DOC 50, 1008/1, p. 35), les médiateurs fédéraux ont fait rapport à ces institutions les 3 octobre 2002 et 8 octobre 2002.

7.4. La commission a demandé des éclaircissements au sujet des postes suivants des propositions budgétaires :

- Au poste B5000 «Réunions et missions (personnel)», le montant prévu dans le budget 2002 (à savoir 4.958 euros) a été porté à 18.400 euros. Le quasi quadruplement de ce poste budgétaire est motivé, d'une part, par l'extension des permanences mensuelles à toutes les provinces belges et, d'autre part, par la nécessité de répondre aux demandes actuelles émanant de collègues médiateurs étrangers qui souhaitent faire appel (pour une courte période) à la compétence de collaborateurs du collège des médiateurs fédéraux pour leur institution créée de fraîche date.

Se pose la question de savoir combien de plaintes enregistrées au cours de ces permanences sont recevables et concernent les autorités fédérales, et combien de plaintes doivent être transmises aux médiateurs des autres niveaux de pouvoir, ou aux médiateurs sectoriels conformément au système souple de renvoi prévu par la loi du 22 mars 1995.

⁹ Activités internationales du médiateur néerlandophone : deux déplacements à Paris dans le cadre de contacts avec l'Unesco (les 24-25 janvier 2002 et 16-17 avril 2002); une réunion préparatoire des médiateurs européens en Lituanie (les 5 et 6 avril 2002); une conférence des médiateurs concernant la protection des droits de l'homme à Madrid (les 24 et 25 avril 2002); une conférence intitulée «International Conference on European Standards and Ombudsman Institutions in Southeast Europe» à Sofia (les 6 et 7 juin 2002); et une réunion qui s'est tenue à Lisbonne sur l'organisation interne de l'IIO (les 22 et 23 juillet 2002).

¹⁰ Activités internationales du médiateur francophone : conférence des médiateurs concernant la protection des droits de l'homme à Madrid (les 24 et 25 avril 2002); réunion des «médiateurs de langue latine» à Lisbonne le 22 juillet 2002. Le médiateur francophone a également été invité, en qualité d'expert, par la «Friedrich-Ebert Stiftung» les 6 et 7 juin 2002, ainsi que par le ministre des réformes administratives du Liban les 3 et 4 juin 2002.

- Voor de post B 7000 Opleiding (personeel) wordt het bedrag opgenomen in de begroting 2002 (nl. 24.789 euro) verhoogd tot 35.000 euro. De verhoging van deze begrotingspost wordt gemotiveerd door noodzakelijke bijkomende externe opleidingsinspanningen – onder meer inzake informatica – en is tevens bedoeld om medewerkers de kans te bieden hun ervaring te verruimen door stages in het buitenland. De vorming van het personeel voor informatica kan in principe worden ondergebracht onder post J

- Voor de post L1000 inrichting colloquia, seminaries en persconferenties wordt het bedrag opgenomen in de begroting 2002 (nl. 2.479 euro) verhoogd tot 7.500 euro. De quasi verdrievoudiging van deze begrotingspost is bedoeld om het College toe te laten zijn medewerking te verlenen aan de organisatie van wetenschappelijke activiteiten van het Interuniversitair centrum voor de ondersteuning van de ombudsfunctie (ICOM) en om «de permanenties en de contacten met de verkozenen in de provincies verder op te starten». De vraag wordt gesteld wat met dit laatste concreet bedoeld wordt.

Op deze drie vragen wordt, samengevat, door de ombudsmannen schriftelijk de hiernavolgende toelichting verstrekt :

- «Voor de post B.5000 «Vergaderingen en opdrachten (personeel)» :

De maandelijksse permanenties (op dit ogenblik in West-Vlaanderen, Limburg, Henegouwen en Luxemburg, geleidelijk uit te breiden tot alle provincies) gaven tot nog toe (vanaf oktober 2001, met de start in West-Vlaanderen en Luxemburg) aanleiding tot de opening van 102 dossiers, waarvan 42 (omstandige) informatievragen en 60 klachten of verzoeken om bemiddeling. Van deze 60 klachten of verzoeken om bemiddeling waren er 27 ontvankelijk, 24 onontvankelijk en werden er 9 doorverwezen. In totaal werden 12 dossiers (informatievragen én klachten) via het soepele verwijzingssysteem van de wet van 22 maart 1995 doorverwezen naar regionale, lokale of sectorale ombudsmannen : 5 naar de Vlaamse ombudsman, 1 naar de Waalse ombudsman, 2 naar stedelijke en gemeentelijke ombudsmannen, 4 naar de Ombudsdienst Pensioenen. Daarnaast werden dossiers doorverwezen naar de ombudsdienst voor de klanten van de banksector en de beursvennootschappen, federale (Financiën) en gewestelijke ministeries, politiediensten, justitiehuisen en de Orde van advocaten.

- Au poste B 7000 «Formation (personnel)», le montant prévu dans le budget 2002 (à savoir 24.789) a été porté à 35.000 euro. L'augmentation de ce poste budgétaire est motivée par des efforts accrus de formation externe indispensable – notamment en matière d'informatique –, ainsi que par le souhait de donner aux membres du personnel la possibilité d'élargir leur expérience par le biais de stages à l'étranger. La formation du personnel en informatique peut, en principe, être inscrite au poste J

- Au poste L1000 «Organisation colloques, séminaires et conférences de presse», le montant prévu dans le budget 2002 (à savoir 2.479 euros) a été porté à 7.500 euros. Le quasi quadruplement de ce poste budgétaire est motivé par le souhait de permettre au Collège de participer à l'organisation d'activités scientifiques du Centre interuniversitaire pour la promotion de la fonction d'ombudsman (CIPO) et de «parachever la mise en place des permanences et des contacts avec les élus locaux dans les provinces». Il est demandé à quoi il est fait allusion concrètement dans ce dernier passage.

En substance, les médiateurs ont répondu comme suit aux trois questions évoquées plus haut :

- «En ce qui concerne le poste B.5000 «réunions et missions (personnel)» :

Les permanences mensuelles (en Hainaut, dans la province de Luxembourg, en Flandre occidentale et au Limbourg actuellement ; élargies progressivement à l'ensemble des provinces) ont engendré (à partir d'octobre 2001, c'est-à-dire le démarrage des permanences en Flandre occidentale et en province de Luxembourg) l'ouverture de 102 dossiers, dont 42 demandes d'information (circonstanciées) et 60 plaintes ou demandes de médiation. De ces 60 plaintes ou demandes de médiation, 27 ont été déclarées recevables, 24 irrecevables et 9 plaintes ont été transmises. Au total, 12 dossiers (demandes d'information et plaintes) ont été transmis aux services de médiation régionaux, locaux ou sectoriels dans le cadre du système de renvoi prévu par la loi du 22 mars 1995, dont 1 au médiateur de la Région wallonne, 5 au médiateur de la Communauté flamande, 2 aux services de médiation organisés dans certaines villes et communes et 4 au service de médiation Pensions. D'autres dossiers ont par ailleurs été transmis au service de médiation pour les clients du secteur bancaire et des sociétés de bourse, aux ministères fédéraux (Finances) ou régionaux, aux services de police, maisons de justice et Ordre des avocats.

Bovendien wordt thans onderzocht of deze permanenties kunnen worden georganiseerd in overleg met de andere parlementaire ombudsmannen, wat evidente voordelen zou opleveren.

- Voor de post B.7000 «Opleiding (personeel)» :

Desgewenst kan het College voortaan uiteraard de specifieke, gespecialiseerde informaticaopleidingen van het informaticapersoneel onderbrengen onder littera J. Wat betreft de algemene informaticaopleidingen ten behoeve van de andere medewerkers is er inderdaad geen enkele inhoudelijke reden om deze opleidingen los te koppelen van de andere opleidingsinspanningen. Voor de «gewone» medewerkers is de informatica een instrument zoals alle andere, geïntegreerd in een ruimer beleid.

Om praktische redenen stelt het College voor om in de rekeningen voor het lopende begrotingsjaar 2002 de post B.7000 uit te splitsen over deze 2 componenten (gespecialiseerde informaticacursussen en de rest). Voor 2003 kunnen de uitgaven voor gespecialiseerde informaticaopleidingen onmiddellijk worden geboekt onder littera J en indien nodig zal het College via een voorstel tot aanpassing van de begroting een herverdeling vragen van de globale opleidingsmiddelen die nu onder de post B.7000 worden toegekend. Voor alle volgende begrotingsvoorstellen kan dan onmiddellijk de opsplitsing worden gehanteerd.

- Wat de ontmoetingen met de verkozenen in de provincies betreft vermeld onder de verantwoording in de post L.1000 «Inrichting colloquia, seminaries en persconferenties» wordt de volgende verduidelijking aangebracht : Het is de bedoeling om de verkozenen van de verschillende bestuursniveaus (federaal, gemeenschap, gewest, provincie, gemeente) te informeren over de wijze waarop zij klachten in verband met een federale administratie kunnen doorspelen aan de federale ombudsmannen.».

8. Benoemingscommissie notariaat

8.1. Rekeningen 2001 :

- De begroting van het begrotingsjaar 2001 voorzag in 22,726 miljoen BEF kredieten (563.362,82 euro), waarvan 16 miljoen BEF ten laste van de rijksbegroting, hetzij 369.630 euro kredieten. Het boni is door de benoemingscommissie vastgesteld op 77.896,47 eruo. Dit vloeit voort uit het feit dat enige achterstand werd opgelopen (te late publicatie vacante plaatsen notarissen, uitstel van procedure van rangschikking van kandidaten).

Pour le surplus, la possibilité d'organiser ces permanences de concert avec les autres médiateurs est à l'étude, ce qui présenterait des avantages indéniables.

- En ce qui concerne le poste B.7000 «Formation (personnel)» :

Le Collège peut toutefois à l'avenir imputer les formations informatiques spécialisées au profit du personnel informatique - à l'instar de la Cour des comptes - sous le littera J. Pour ce qui est des formations informatiques générales dispensées aux autres collaborateurs, il n'y a pas de raison de les scinder des autres efforts de formation. En effet, pour ces utilisateurs, l'outil informatique est un instrument de travail au même titre que les autres et s'intègre dans une politique de formation plus large.

Pour des raisons pratiques, le Collège propose, pour les comptes de l'année budgétaire 2002 en cours, de scinder le poste B.7000 en deux composantes (cours informatiques spécialisés d'une part et les autres formations d'autre part). Pour 2003, par contre, les formations informatiques spécialisées seront immédiatement imputées sous le littera J et le Collège introduira, si nécessaire, une demande de redistribution du budget total de formation octroyé actuellement sous le poste B.7000 via une proposition d'ajustement du budget. Dès la prochaine proposition de budget, cette scission sera d'office intégrée dans la présentation des comptes.

- En ce qui concerne les contacts avec les élus dans les provinces, contacts visés au poste L.1000 «Organisation de colloques, séminaires et conférences de presse», les précisions suivantes ont été apportées : L'objectif est d'informer les élus des différents niveaux de pouvoir (fédéral, communautaire, régional, provincial et communal) de la manière dont ils peuvent renvoyer des plaintes relatives à l'administration fédérale aux médiateurs fédéraux.».

8. Commissions de nomination pour le notariat

8.1. Comptes 2001 :

- Le budget de l'année budgétaire 2001 prévoyait 22,726 millions de francs belges de crédits (563.362,82 euros), dont 16 millions de francs belges à charge du budget de l'État, soit 396.630 euros de crédits. Le boni a été fixé, par les Commissions de nomination, à 77.896,47 euros. Ce résultat résulte du retard accumulé (publication tardive des vacances de places de notaires, report de la procédure de classement des candidats).

• Uit het verslag van het Rekenhof vermelden we volgende citaten:

p. 3. «In art. 22 van het huishoudelijk reglement van de benoemingscommissies wordt bepaald dat de rekeningen worden vastgesteld op verslag van 2 commissarissen, die zij hiertoe aanwijzen. Dergelijk verslag werd niet aan het Rekenhof overgemaakt en er kon evenmin worden bevestigd dat deze commissarissen formeel werden aangesteld».

p. 5 «Naast de geregistreerde betalingen aan de commissieleden werd er op 31 december 2001 tevens een provisie aangelegd ten bedrage van 500.000 BEF (...) Het aanleggen van provisie is niet verenigbaar met de principes van een kasboekhouding, welke gelden bij het opstellen van de uitvoeringsrekening van de begroting. In strikte zin mogen in de uitvoeringsrekening van de begroting enkel de bedragen worden opgenomen die in de loop van het begrotingsjaar daadwerkelijk werden betaald».

p. 6 «onder de post «uitrusting en onderhoud» werd eveneens een provisie aangelegd ten bedrage van 150.000 BEF, bestemd voor de publicatie van het jaarverslag 2001, dat uiteraard pas in de loop van het jaar 2002 zal verschijnen.».

p. 6 en 7 : een uitgave van 223.891 BEF werd aangerekend op de lopende uitgaven, terwijl het om een kapitaalsuitgave gaat. Het omgekeerde vond ook plaats (bedrag van 387.000 BEF)

• Rekening houdend met één en ander heeft het Rekenhof derhalve voorgesteld om de uitvoeringsrekening te wijzigen (zie pagina 8 van het rapport). De commissie stemt bijgevolg over de gewijzigde uitvoeringsrekening zoals vastgesteld door het Rekenhof.

• Het boni van het begrotingsjaar 2001 wordt door het Rekenhof vastgesteld op 3.861.049 BEF, hetzij 95.712,90 euro (tegenover 77.897,47 euro vastgesteld door de benoemingscommissies).

De Commissie verzoekt het Rekenhof na te gaan in welke mate aan de bevindingen van het Hof door de Benoemingscommissies een gevolg werd verleend.

De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de rekeningen van het begrotingsjaar 2001 goed, zoals die werd vastgesteld door het Rekenhof.

• Les citations suivantes sont extraites du rapport de la Cour des comptes :

p. 3. «L'article 22 du règlement d'ordre intérieur des commissions de nomination pour le notariat stipule que les comptes sont arrêtés sur rapport de deux commissaires aux comptes, qu'elles désignent. Un tel rapport n'a pas été transmis à la Cour des comptes et il n'a pas pu être établi que ces commissaires ont été désignés».

p. 5 «Outre les paiements enregistrés pour les membres des commissions, une provision s'élevant à 500.000 BEF a aussi été constituée au 31 décembre 2001. (...) La constitution de provisions n'est pas compatible avec les principes d'une comptabilité de caisse, qui sont d'application pour établir le compte d'exécution du budget. Au sens strict, seules les sommes réellement payées au cours de l'année écoulée peuvent être reprises dans le compte d'exécution du budget».

p. 6 «Sous le poste «Équipement et entretien», une provision d'un montant de 150.000 BEF a également été constituée. Cette provision est destinée à la publication du rapport annuel 2001 qui, par définition, ne sera publié que dans le courant de l'année 2002.».

pp. 6 et 7 : Un montant de 223.891 BEF a été imputé sur le poste des dépenses courantes alors qu'il s'agit d'une dépense de capital. Le contraire s'est également produit (pour un montant de 387.000 BEF)

• Compte tenu de ces éléments, la Cour des comptes a dès lors proposé de modifier les comptes d'exécution (cf. p. 6 de son rapport). La commission vote dès lors sur les comptes d'exécution modifiés par la Cour des comptes.

• Le boni de l'année budgétaire 2001 est fixé, par la Cour des comptes, à 3.861.049 BEF, soit 95.712,90 euros (contre 77.897,47 euros, montant fixé par les Commissions de nomination).

La commission demande à la Cour des comptes d'examiner dans quelle mesure les Commissions de nomination ont donné suite à ses observations.

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – les comptes de l'année budgétaire 2001, tels qu'ils ont été établis par la Cour des comptes.

8.2. Aanpassing begroting 2002 :

Gelet op de achterstand en door het feit dat het voorziene bedrag in de begroting van 2002 (100.000 euro) niet zal volstaan om de uitgaven te dekken waarmee de Commissies hun wettelijke opdracht in 2002 moeten uitvoeren, verzocht de Voorzitter van de Verenigde Benoemingscommissies bij brief dd. 25 juli 2002 om het overschot van 2001 in de vorm van een aanvullend krediet te mogen aanwenden¹¹.

Gezien de achterstand opgelopen in 2001 bij de bekendmaking van de vacante plaatsen voor notaris-titularissen – veroorzaakt door omstandigheden buiten de wil van de benoemingscommissies – moeten een serie aanpassingen worden doorgevoerd voor de begroting van 2002 op het vlak van hoorzittingen, voorbereiding van dossiers, het opstellen van de adviezen en de deliberaties.

Bij brief van 26 augustus 2002 wees de Kamervoorzitter erop dat het verzoek om het overschot van 2001 in de vorm van een aanvullend krediet voor het begrotingsjaar 2002 te mogen aanwenden een aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2002 impliceert, en nodigde hij de benoemingscommissies uit het desbetreffend voorstel houdende aanpassing van de gedetailleerde begroting van het begrotingsjaar 2002 over te zenden. Dit voorstel werd op 13 september 2002 meegedeeld.

De Commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de begrotingsaanpassing 2002 goed.

8.3. Begrotingsvoorstellen 2003 :

Het nettobedrag van de begroting 2003 van de benoemingscommissies, dit wil zeggen **zonder het aandeel van de Nationale Kamer** van notarissen, bedraagt **504.200,00 euro** (tegenover 522.807,44 euro in 2002). Dit is een daling van (522.807,44 euro min **504.200,00 =**) 18.607,44 euro Het budget dat de Nationale Kamer van notarissen voor haar rekening neemt (deel van de lopende uitgaven voor het personeel, lokalen en gebruikelijke uitrusting) bedraagt **100.000 euro**. Dit laatste bedrag wordt **niet meegeteld** in de 504.200 euro ten laste van de dotatie.

¹¹ Eén en ander verklaart ook waarom pas vanaf begin 2003 de commissies een klare kijk zullen hebben op de begroting en de commissies pas vanaf eind 2003 in staat zullen zijn een normale «kruissnelheid» te behalen.

8.2. Ajustement du budget 2002 :

Compte tenu du retard et dès lors que le montant prévu dans le budget 2002 (100.000 euros) ne suffira pas pour couvrir les dépenses liées à la mission légale des Commissions en 2002, le président des Commissions de nomination réunies a demandé, dans un courrier du 25 juillet 2002, à pouvoir conserver le boni 2001 sous forme de crédit supplémentaire¹¹.

Compte tenu du retard apporté en 2001 dans la publication des vacances de places de notaire, retard non imputable aux Commissions, une série d'ajustements s'avèrent indispensables dans le cadre du budget 2002, et ce, afin d'assurer les auditions, la préparation des dossiers, la rédaction des avis et les délibérations.

Dans un courrier du 26 août 2002, le président de la Chambre a indiqué que la demande visant à pouvoir conserver le boni 2001 sous forme de crédit supplémentaire pour l'année 2002 nécessitait un ajustement du budget de l'année budgétaire 2002, et il a dès lors invité les Commissions de nomination à lui transmettre la proposition concernée d'ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire 2002, proposition qui lui a été transmise le 13 septembre 2002.

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – l'ajustement budgétaire 2002.

8.3. Propositions budgétaires 2003 :

Le montant net du budget 2003 des Commissions de nomination s'élève à **504.200,00 euros** (contre 522.807,44 en 2002) **sans tenir compte de la contribution de la Chambre nationale des notaires**. Il a diminué de (522.807,44 euros moins **504.200,00 =**) 18.607,44 euros. Le budget pris en charge par la Chambre nationale des notaires (part des dépenses courantes relatives au personnel, aux locaux et à l'équipement utilisé) s'élève quant à lui à **100.000 euros**. Il **n'a** cependant **pas été tenu compte** de ce montant dans le montant de 504.200 euros à charge de la dotation.

¹¹ Ces éléments expliquent également pourquoi les Commissions ne commenceront à voir clair dans leur budget qu'au début de l'année 2003, et qu'elles ne parviendront à atteindre un «rythme de croisière» normal qu'au terme de l'année 2003.

Het is nuttig te wijzen op volgende elementen :

- Doordat de achterstand waarvan hierboven sprake zal ingehaald zijn in 2003, zal het aantal vacante plaatsen voor notarissen-titularissen afnemen (circa 40-tal), alsook het aantal vergaderingen. Dit verklaart de vermindering van de begroting 2003 tegenover 2002.

- Het budget voor informatica wordt verhoogd met 20.000 euro (23.500 euro tegenover 3.221,61 euro in 2002). In samenspraak met de Nationale Kamer en het Notarieel Fonds hebben de commissies beroep gedaan op een gespecialiseerde software-ontwikkelaar om de interne informaticaprocedures te verbeteren. De totale kostprijs van deze informatisering (programmering, hoorzittingen, beheer van klachten...) wordt geraamd op 173.525,00 euro, maar de uitgave die ten laste valt van de commissies (ongeveer 50.000, 00 euro) zal gespreid worden over 2 jaar.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit wordt opgemerkt dat de overeenkomst tussen de Nationale Kamers en de Benoemingscommissie bepaalt dat de Nationale Kamers de nodige computers ter beschikking stelt. De aanrekening van deze aankopen voor 50.000 euro ten laste van de dotatie heeft wellicht te maken met het vertrouwelijke karakter van de geregistreerde gegevens. In dit geval kan luidens het protocol een uitzondering gemaakt worden.

De commissie keurt – op één onthouding na – eenparig de begrotingsvoorstellen 2003 goed. Zij stelt voor dat op de Rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2003 een dotatie van 0,504 miljoen euro wordt uitgetrokken.

BESLUIT

De commissie voor de Comptabiliteit stelt de Kamer voor alle voor 2003 gevraagde kredieten te verlenen en – overeenkomstig haar principebeslissing van eind 2000 – de verhoging ten opzichte van het lopende jaar (2002) zoveel als mogelijk aan te rekenen op de boni voor 2001.

Uw rapporteur stelt voor, in tabel 1 «kredieten ingeschreven voor de dotaties voor het begrotingsjaar 2003» van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting «DOC 50 2081/10, pp. 168-171», de bedragen van de hierna volgende vastleggings- en ordonnanceringskredieten (in duizendtallen euro) te wijzigen als volgt :

Il s'avère utile, à cet égard, de souligner les éléments suivants :

- Dès lors que le retard évoqué plus haut sera résorbé en 2003, le nombre de réunions et le nombre de vacances de places de notaires titulaires (qui atteindra une quarantaine d'unités) seront en diminution, ce qui explique la diminution du budget 2003 par rapport au budget 2002.

- Le budget relatif au matériel informatique augmente de 20.000 euros (23.500 euros contre 3.221,61 euros en 2002). En concertation avec la Chambre nationale des notaires et avec le Fonds notarial, les Commissions ont fait appel à un développeur de logiciels spécialisé afin d'améliorer leurs procédures informatiques internes. Si le coût total de leur informatisation (programmation, audiences, gestion des plaintes, etc.) est estimé à 173.525,00 euros, les dépenses prises en charge par les Commissions (environ 50.000,00 euros) seront réparties sur deux ans.

Lors de la réunion de la commission de la Comptabilité, il a été observé que l'accord passé entre la Chambre nationale et les Commissions de nomination prévoyait que la Chambre nationale mettrait les ordinateurs nécessaires à leur disposition. L'imputation de ces achats pour un montant de 50.000 euros à charge de la dotation résulte peut-être du caractère confidentiel des données enregistrées. Dans ce cas, le protocole dispose qu'une exception peut être prévue.

La commission approuve à l'unanimité – moins une abstention – les propositions budgétaires 2003. Elle propose de prévoir une dotation de 0,504 million d'euros au budget de l'État pour l'année budgétaire 2003

CONCLUSION

La commission de la Comptabilité propose à la Chambre d'octroyer tous les crédits demandés pour 2003 et – conformément à sa décision de principe de fin 2000 – d'imputer autant que faire se peut l'augmentation par rapport à l'année en cours (2002) sur les bonis des comptes de 2001.

Votre rapporteur propose de modifier comme suit, dans le tableau 1 «Crédits prévus pour les dotations pour l'année budgétaire 2003» du projet de budget général des dépenses «DOC 50 2081/10, pp. 168-171», les montants des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnancement suivants (en milliers d'euros) :

- B/A/Art
- 01.33.1 Arbitragehof : 6.477 (in plaats van 6.459), hetzij een bijkrediet van 18
- 01.33.4 Rekenhof : 38.442 (in plaats van 42.479), hetzij een besparing van 4.037
- 01.33.5 Federale Ombudsmannen : 2.747 (in plaats van 3.188), hetzij een besparing van 440
- 01.33.6 Hoge Raad voor de Justitie : 3.489 (in plaats van 4.775), hetzij een besparing van 1.286
- 01.33.7 Comité P : 7.391 (in plaats van 7.559), hetzij een besparing van 167
- 01.33.8 Comité I : 2.014 (in plaats van 2.200), hetzij een besparing van 186
- 01.33.9 Benoemingscommissie notariaat : 504 (in plaats van 505), hetzij een besparing van 1.

Op 12 november 2002 werd dit amendement door de Commissie eenparig goedgekeurd.

- (a) dotatie 2003
- (b) dotatie 2002
- (c) verschil (a-b)

- B/A/Art
- 01.33.1 Cour d'arbitrage : 6.477 (au lieu de 6.459), soit un crédit supplémentaire de 18 unités;
- 01.33.4 Cour des comptes : 38.442 (au lieu de 42.479), soit une économie de 4.037 unités;
- 01.33.5 Médiateurs fédéraux : 2.747 (au lieu de 3.188), soit une économie de 440 unités;
- 01.33.6 Conseil supérieur de la justice : 3.489 (au lieu de 4.775), soit une économie de 1.286 unités;
- 01.33.7 Comité P : 7.391 (au lieu de 7.559), soit une économie de 167;
- 01.33.8 Comité R : 2.014 (au lieu de 2.200), soit une économie de 186;
- 01.33.9 Commissions de nomination pour le notariat : 504 (au lieu de 505), soit une économie de 1 unité.

Le 12 novembre 2002, cet amendement a été approuvé, à l'unanimité, par la commission.

- (a) dotation 2003
- (b) dotation 2002
- (c) différence (a-b)

	(a)	(b)	(c)
Rekenhof <i>Cour des comptes</i>	38,442	38,374	0,068
Arbitragehof <i>Cour d'arbitrage</i>	6,477	5,895	0,582
Hoge Raad Justitie <i>Conseil supérieur de la justice</i>	3,489	4,586	-1,097
Comité P <i>Comité P</i>	7,391	5,375	2,016
Comité I <i>Comité R</i>	2,014	1,6336	0,3804
Ombudsmannen <i>Médiateurs</i>	2,747	2,943	-0,196
Notariaat <i>Notariat</i>	0,504	0,523	-0,019

De dotaties op de Rijksbegroting voor 2003 nemen toe met 1,7344 miljoen euro.

De rapporteur,

Pierre LANO

De voorzitter,

Herman DE CROO

Les dotations inscrites au budget de l'État pour 2003 augmentent de 1,7344 millions d'euros.

Le rapporteur,

Pierre LANO

Le président,

Herman DE CROO